

A34A1
E88
1995/96
2
QL
P. gouv.

ÉTUDE DES CRÉDITS 1995-1996

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Secteur : Affaires internationales

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée à tous les
ministères et organismes gouvernementaux

ÉTUDE DES CRÉDITS 1995-1996

***MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES***

Secteur : Affaires internationales

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

**Réponse à la demande de renseignements généraux
de l'Opposition officielle adressée à tous les
ministères et organismes gouvernementaux**

*MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES*

TABLE DES MATIÈRES

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

| | PAGES |
|---|--------------|
| INTRODUCTION | 0.0 |
| 1. Organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire | 1.0 |
| 2. Liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) : | 2.0 |
| ● tirage | |
| ● coût | |
| ● distribution | |
| ● imprimeur | |
| ● copie des publications parues depuis le 12 septembre 1994 | |
| 3. Liste des voyages <u>hors-Québec</u> depuis le 1 ^{er} avril 1994 | 3.0 |
| ● endroit et dates du départ et du retour | |
| ● but du voyage | |
| ● personnes rencontrées | |
| ● coût | |
| ● noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre) | |
| ● pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés | |
| ● bilan et résultat des rencontres | |

| | | |
|----|---|-----|
| 4. | Liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels | 4.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● les sommes dépensées pour l'exercice financier 1994-1995 et les prévisions pour 1995-1996 ● la ventilation des dépenses par type de média ● les noms des fournisseurs ● le but visé par chaque dépense | |
| 5. | Liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1994-1995 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent | 5.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● liste et coût ● copie des soumissions ● copie du questionnaire et du résultat | |
| 6. | Liste des études commandées durant l'exercice financier 1994-1995 à la demande du ministère ou de l'organisme | 6.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● liste et coût ● copie des soumissions ● copie des études | |
| 7. | Liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995 en indiquant : | 7.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● le nom du professionnel(le) ou de la firme ● le mandat et le résultat (rapport ou document final) ● le coût | |
| 8. | Liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1994 , ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé , le montant du contrat initial , les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat | 8.0 |

9. Le **montant**, pour l'année **1994-1995**, de chacune des **dépenses suivantes** . . . 9.0
- la photocopie
 - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
 - le remboursement des frais de transport
 - le remboursement des frais d'hébergement
 - le remboursement des frais de repas
 - l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
a) au Québec b) à l'extérieur du Québec
10. Pour chacun des **ministères et des organismes publics et parapublics** sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en **1994-1995** par l'employeur, sont **membres de corporations professionnelles, de clubs privés** (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le **montant global** payé pour ces cotisations? 10.0
- Quelle est la **fonction** de chaque personne concernée ainsi que le **coût de la cotisation** à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
11. Le **nombre et la répartition du personnel masculin et féminin**, des **personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles** (de chaque ministère et pour chacun des **organismes relevant de sa compétence**) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour **1994-1995**. Pour chaque catégorie indiquer le **pourcentage** par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme . . . 11.0
12. Pour **1994-1995** et pour chaque ministère et organisme 12.0
- a) **nombre de jours total de congé de maladie** pris par le personnel
 - b) **nombre d'heures de travail supplémentaires totales** réalisées par le personnel et **répartition de la rémunération** de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
 - c) **nombre de jours de vacances total** pris par le personnel

13. **Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes** 13.0
- **effectifs réguliers par catégorie d'emploi** (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix)
 - **nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel** en raison de la complexité de la tâche à accomplir
 - **nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu** pour la tâche qu'ils ont accomplie
 - **nombre de postes par catégorie d'emploi**
 - **nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels**
14. **Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1994-1995 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :** 14.0
- l'emplacement de la location
 - la superficie du local loué
 - le coût de location au mètre carré
 - le coût total de ladite location
 - la durée et la copie du bail
15. **La liste des contrats, quelque soit le montant, attribués en 1994-1995 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :** 15.0
- le nom de la firme
 - le mandat et le résultat du contrat
 - la durée du contrat
 - le coût du contrat

16. **La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1994-1995 en indiquant :** 16.0
- a) **la tarification pour chacun des droits et permis perçus**
 - b) **le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés**
 - c) **pour l'année 1995-1996, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés**
17. a) **Liste du personnel du cabinet du ministre en 1994-1995 en indiquant pour chaque individu** 17.0
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
 - la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique
- b) **Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1994-1995**
- c) **Le nombre total d'employés au cabinet**
18. a) **Liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1994-1995 en indiquant pour chaque individu** 18.0
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
 - la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique
- b) **Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1994-1995**
- c) **Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle**

| | | |
|-----|--|------|
| 19. | Liste des subventions données en 1994-1995 à même le budget discrétionnaire du ministre en indiquant | 19.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● le nom de l'organisme ou de la personne concernés ● le coût ● le mandat et le résultat | |
| 20. | Liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1994-1995 | 20.0 |
| 21. | La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1994-1995 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention | 21.0 |
| 22. | La liste des subventions versées à même le budget discrétionnaire du ministère ou de l'organisme pour l'année 1994-1995 | 22.0 |
| 23. | Bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du Grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction | 23.0 |
| 24. | Liste des membres du personnel permanent, occasionnel, temporaire ou contractuel qui ont siégé comme commissaire ou travaillé aux commissions régionales itinérantes sur la souveraineté | 24.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● nature du travail ● mode de rémunération ● durée de l'assignation ● dépenses encourues et leur nature | |
| 25. | Liste du personnel libéré pour les négociations à venir dans la fonction publique | 25.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● la masse salariale prévue à cet effet ● le nombre de jour par employé prévu | |

| | | |
|-----|---|-------------|
| 26. | La liste du personnel rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère | 26.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● assignation initiale ● assignation actuelle ● salaire | |
| 27. | La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres | 27.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● assignation initiale ● assignation actuelle ● salaire | |
| 28. | Liste des cadres et hauts fonctionnaires (adm. d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied | 28.0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> ● salaire ● date du changement ● primes de séparation ● assignation initiale ● assignation actuelle | |

ÉTUDE DES CRÉDITS 1995-1996

***MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES,
DE L'IMMIGRATION ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES***

Secteur : Affaires internationales

- INTRODUCTION -

FICHE SYNTHÈSE – 03

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, DE L'IMMIGRATION
ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

| TITRE : LES CRÉDITS 1995–1996 | | | | | |
|--------------------------------------|---|--|-------------------------|--------------------------|------------------------|
| No | SUPERCATÉGORIES/ CATÉGORIES | Programme 01 | Programme 02 | Programme 03 | Total MAICC |
| | <u>FONCTIONNEMENT – PERSONNEL</u> | | | | |
| 01 | Traitements | 52 512,7 | 54 672,7 | 609,0 | 107 794,4 |
| 02 | Autres rémunérations | | | | |
| | Sous-total | 52 512,7 | 54 672,7 | 609,0 | 107 794,4 |
| | <u>FONCTIONNEMENT – AUTRES DÉPENSES</u> | | | | |
| 03 | Communications | | | | |
| 03 | Permanents | | | | |
| 04 | Services | | | | |
| 05 | Entretien | | | | |
| 06 | Loyers | 6 181,1 | 11 029,2 | 169,7 | 17 380,0 |
| 07 | Fournitures | | | | |
| 08 | Équipement | | | | |
| 11 | Autres dépenses | 36 795,4 | 16 193,0 | 42,6 | 53 031,0 |
| | Sous-total | 42 976,5 | 27 222,2 | 212,3 | 70 411,0 |
| | <u>CAPITAL – AUTRES DÉPENSES</u> | | | | |
| 08 | Équipements | 610,0 | 1 150,7 | 2,0 | 1 762,7 |
| | <u>TRANSFERT</u> | | | | |
| 10 | Transfert | 21 515,5 | 21 531,7 | | 43 047,2 |
| | <u>PRETS, PLACEMENTS ET AVANCES</u> | | | | |
| 13 | Prêts, placements et avances(1) | 312,5 | 165,2 | 1,0 | 478,7 |
| | TOTAL | 117 927,2 | 104 742,5 | 824,3 | 223 494,0 |
| SOURCE : DRF | | FICHER : lotus\ctu-cre5\cre5-96 | PAGE 1 DE 1 | DATE : 1995-02-24 | |

(1) A noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| |
|--|
| TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT |
|--|

1. ÉLÉMENT 01 - DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF

1.1 Objectifs généraux

Les premiers éléments de l'activité "Direction et soutien administratif" ont pris forme quelques mois avant l'adoption par l'Assemblée nationale de la Loi sur le ministère des Affaires internationales, le 9 novembre 1988.

En effet, le 23 juin 1988, par le décret 1014-88, le gouvernement changeait la désignation du ministère des Relations internationales pour celui des Affaires internationales. Le 24 août 1988, par le décret 1237-88, le Gouvernement transférait certains services du ministère du Commerce extérieur et du développement technologique au ministère des Affaires internationales.

Le 17 juin 1994, la Loi sur le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, (L.R.Q.c.M.-21.1 modifié par 1994 c. 15) fusionnant les ministères des Affaires internationales et des Communautés culturelles et de l'Immigration, reconduisait ces objectifs et responsabilités générales du ministre pour le secteur des Affaires internationales.

1.2 Modes d'intervention

L'activité "Direction et soutien administratif" regroupe en plus du Cabinet du ministre, le Bureau du sous-ministre, le Secrétariat général du ministère, la Direction générale des services à la gestion et les unités administratives de support suivantes: le Protocole, la Direction des communications et la Vérification interne.

Chacune de ces unités doit planifier et organiser dans les domaines qui relèvent de sa compétence, les activités et opérations de façon à administrer avec efficacité et efficience les ressources mises à la disposition du Ministère.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | |
|---------------|---|
| TITRE: | LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT |
|---------------|---|

1. ÉLÉMENT 02 - REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER

1.1 Objectifs généraux

Cette activité remonte à 1943 au moment où le Québec a procédé à l'ouverture d'une agence générale à New-York marquant ainsi le début d'une présence permanente du Québec à l'étranger. Ce n'est cependant qu'à partir du début des années 60 que s'est étendu et développé l'actuel réseau de représentations du Québec à l'étranger. Cette présence permanente du Québec à l'étranger est aujourd'hui une réalité dans quelque 25 pays à travers le monde.

Depuis décembre 1988, le ministère des Affaires internationales est devenu, suite à l'entrée en vigueur du projet de loi 42 et de la définition du mandat que lui confiait le Gouvernement, le seul gestionnaire des ressources affectées dans le réseau des représentations du Québec à l'étranger. En intégrant la responsabilité de la gestion de ces ressources au ministère des Affaires internationales alors qu'auparavant plusieurs ministères pouvaient intervenir (MCCI, MTO, MAC, MAPA, MICT), le Gouvernement marquait ainsi sa volonté d'entreprendre un effort de rationalisation et d'ajustement des ressources du réseau aux priorités et aux décisions gouvernementales en matières d'affaires internationales.

1.2 Modes d'intervention

Les représentations à l'étranger veillent en priorité aux intérêts économiques du Québec (promotion des exportations, prospection des investissements étrangers, promotion touristique, etc.), mais assurent également les relations intergouvernementales, la coopération, la promotion culturelle et la sélection des immigrants.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 03 - DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES

1.1 Objectifs généraux

Cet élément regroupe au siège l'ensemble des ressources affectées aux services à la clientèle dans le cadre des affaires bilatérales et multilatérales.

Il correspond, pour les affaires bilatérales, au découpage géographique de la structure organisationnelle que s'est donné le Ministère au moment de sa création. C'est ainsi qu'on y retrouve les directions générales des États-Unis, de l'Europe, de la France, de l'Asie et de l'Océanie, de l'Amérique latine et des Antilles. Le Bureau de promotion des exportations et le Bureau des investissements étrangers font également partie de cet élément de même que la Direction générale des institutions francophones et multilatérales.

1.2 Modes d'intervention

Chacune des directions responsables des relations bilatérales a le mandat, dans le cadre des orientations et priorités approuvées par la Direction du Ministère, d'élaborer et de proposer une stratégie de relations avec les pays relevant de leur territoire respectif de responsabilité.

Chacune des directions a également le mandat d'établir la programmation des activités découlant des orientations et priorités retenues et dont la finalité vise à contribuer au rayonnement du Québec ainsi qu'à son développement commercial, culturel, économique, politique et social. La gestion de la mise en oeuvre de ces activités en collaboration avec les partenaires concernés de même que la responsabilité d'en évaluer les résultats et la pertinence constitue un dernier volet du mandat de ces directions.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR ÉLÉMENT

1. ÉLÉMENT 04 - COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES

1.1 Objectifs généraux

Plusieurs articles de la Loi du Ministère justifient l'activité de coordination des affaires internationales : selon l'article 11, le ministre "élabore, en collaboration avec les ministères concernés, une politique en matière d'affaires internationales, la propose au gouvernement, et s'assure de sa mise en oeuvre".

L'article 13 demande aussi au ministre d'"effectuer des recherches, des études et des analyses sur les pays et leur situation géopolitique et économique" au bénéfice des ministères et organismes, notamment quant aux possibilités d'y exporter des produits et services québécois ou d'y promouvoir les investissements étrangers. L'article 16, par ailleurs, demande au ministre d'assurer la concertation intergouvernementale notamment avec le gouvernement fédéral dans la mise en oeuvre des programmes fédéraux.

1.2 Modes d'intervention

- Remplir les fonctions et pouvoirs suivants que confère la Loi du ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles :
 - élaborer, en collaboration avec les ministères concernés, une politique d'affaires internationales, la proposer au gouvernement et en assurer la mise en oeuvre;
 - constituer un comité, présidé par le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles, chargé notamment de favoriser la collaboration entre les ministères concernés aux fins de l'élaboration par le ministre de la Politique en matière d'affaires internationales, d'analyser la programmation des activités à l'étranger du gouvernement, de ses ministères et organismes, de même que celle relative à leurs activités au Québec en matière d'affaires internationales, de faire des recommandations à ce sujet au gouvernement et d'évaluer annuellement les résultats de ces activités;
 - réaliser des études et analyses sectorielles et régionales au bénéfice des unités du Ministère, des autres ministères et organismes afin de favoriser l'élaboration de stratégies profitables au Québec et, en conséquence,
 - mettre sur pied une unité de collecte et d'analyse des données, essentielle au développement de la capacité d'analyse stratégique du MAIICC tel que le stipule sa Politique d'affaires internationales;
 - veiller à ce que soit respectée la compétence constitutionnelle du Québec dans la conduite des affaires internationales.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES, COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION
 MAIICC, PROGRAMME 01 – PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES INTERNATIONALES
 CRÉDITS DÉTAILLÉS 1995–1996 PAR ÉLÉMENT
 (EN '000 \$)

Direction des ressources
financières

| CATÉGORIE | DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF ÉLÉMENT 01 | REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER ÉLÉMENT 02 | DEVELOP. AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES ÉLÉMENT 03 | COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES ÉLÉMENT 04 | TOTAL DU PROGRAMME 01 |
|--------------------------------|--|---|---|---|--------------------------|
| FONCTIONNEMENT PERSONNEL | 11,001.7 | 27,027.4 | 11,380.7 | 3,102.9 | 52,512.7 |
| FONCTIONNEMENT AUT. – DÉPENSES | 11,594.6 | 21,419.9 | 5,425.4 | 4,536.6 | 42,976.5 |
| CAPITAL | 165.0 | 445.0 | | | 610.0 |
| TRANSFERTS | 265.0 | | 21,106.5 | 144.0 | 21,515.5 |
| PRETS & AVANCES | | 312.5 | | | 312.5 |
| GRAND TOTAL | 23,026.3 | 49,204.8 | 37,912.6 | 7,783.5 | 117,927.2 |

1. ORGANIGRAMME DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME EN INDIQUANT POUR CHAQUE POSTE LE NOM ET LE TITRE DU TITULAIRE

**2. LISTE DE TOUTES LES PUBLICATIONS DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME
(INCLUANT LES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES) :**

- tirage
- coût
- distribution
- imprimeur
- copie des publications parues depuis le 12 septembre 1994

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|
| TITRE: | | LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE |
| | | |
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> | Magazine QUEBEC INTERNATIONAL |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 35 000 exemplaires |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | 3 numéros par année (printemps 1994, automne 1994, hiver 1995) |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | à l'étranger, 25 000 exemplaires: par courrier, à des entreprises, intervenants politiques, corps intermédiaires, centres universitaires, sièges sociaux, leaders d'opinion, médias; 5 000 exemplaires remis lors de rencontres industrielles, foires et missions à l'étranger; au Québec, 5 000 exemplaires: par courrier à des entreprises exportatrices, organismes à vocation internationale, corps diplomatique, presse nationale et internationale. |
| 1.4 | <u>Coûts</u> | 180 000,00 \$ |
| 1.5 | <u>Impression</u> | Richard Veilleux Inc. Litho Acmé |
| | | |
| SOURCE: Communications | | FICHIER: Q2-RG |
| PAGE 1 | | DE 9 |
| DATE: 95-03-10 | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE | |
|--|--|
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Bulletin des Affaires internationales |
| 1.1 | <u>Tirage</u> 32 000 exemplaires |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> 10 numéros / année avril 1994 à juillet 1994 septembre 1994 et octobre 1994 décembre 1994/janvier 1995 (1 numéro) février et mars 1995 |
| 1.3 | <u>Distribution</u> numéros encartés dans le Magazine PME sauf le tiré à part d'avril 1994 |
| 1.4 | <u>Coûts</u> 72 500 \$ |
| 1.5 | <u>Impression</u> Les Publications transcontinentales |

| | | | |
|------------------------|----------------|-------------|----------------|
| SOURCE: Communications | FICHIER: Q2-RG | PAGE 2 DE 9 | DATE: 95-03-10 |
|------------------------|----------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | | |
|--|--|--|--------------------|
| TITRE: | | LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE | |
| | | | |
| 1. <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> | | Répertoire des conseillers en affaires internationales | |
| 1.1 <u>Tirage</u> | | 3 000 exemplaires | |
| 1.2 <u>Périodicité</u> | | édition annuelle octobre 1994 (mise à jour janvier 1995) | |
| 1.3 <u>Distribution</u> | | aux gens d'affaires lors des salons, séminaires et opérations d'affaires publiques | |
| | | | |
| 1.4 <u>Coûts</u> | | page couverture et dos: 1 500,00 \$ | |
| | | | |
| 1.5 <u>Impression</u> | | impression en régie (Fonds de la reprographie) Piché imprimeur: page couverture) | |
| | | | |
| SOURCE: Communications | | FICHER: Q2-RG | PAGE 3 DE 9 |
| DATE: 95-03-10 | | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

МАПСС - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE | |
|--|--|
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Calendrier des foires et missions à l'étranger |
| 1.1 | <u>Tirage</u> 4 000 exemplaires |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> édition annuelle (septembre 1994) |
| 1.3 | <u>Distribution</u> aux gens d'affaires lors de salons, séminaires et opérations d'affaires publiques |
| 1.4 | <u>Coûts</u> page couverture et dos: 1 500,00 \$ |
| 1.5 | <u>Impression</u> Piché imprimeur: page couverture) impression en régie (Fonds de reprographie): pages intérieures |

| | | | |
|------------------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: Communications | FICHER: Q2-RG | PAGE 4 DE 9 | DATE: 95-03-10 |
|------------------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE | |
|--|---|
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> Guide des services offerts à l'exportation |
| 1.1 | <u>Tirage</u> 8 000 exemplaires |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> mise à jour annuelle printemps 1994 (erratum décembre 1994) |
| 1.3 | <u>Distribution</u> aux gens d'affaires lors de salons, séminaires et opérations d'affaires publiques |
| 1.4 | <u>Coûts</u> 11 187,00 \$ |
| 1.5 | <u>Impression</u> Logidec: pages intérieures Les Impressions Piché Inc.: page couverture |

| | | | |
|------------------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: Communications | FICHER: Q2-RG | PAGE 5 DE 9 | DATE: 95-03-10 |
|------------------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | | |
|--|--|---|--------------------|
| TITRE: | | LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE | |
| | | | |
| 1. <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> | | Québec Actuel | |
| 1.1 <u>Tirage</u> | | 15 000 exemplaires français 10 000 exemplaires anglais | |
| 1.2 <u>Périodicité</u> | | édition annuelle (en cours de réalisation) | |
| 1.3 <u>Distribution</u> | | Délégations générales du Québec Délégations du Québec Bureaux du Québec et sur demande au Québec | |
| 1.4 <u>Coûts</u> | | graphisme: 6 7200,00 \$ photogravure: 6 180,00 \$ impression: 25 000,00 \$ | |
| 1.5 <u>Impression</u> | | | |
| | | | |
| SOURCE: Communications | | FICHER: Q2-RG | PAGE 6 DE 9 |
| DATE: 95-03-10 | | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---|--------------------|
| TITRE: | | LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE | |
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> | Rapport annuel 1993-1994 | |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 2 000 exemplaires | |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | édition annuelle (décembre 1994) | |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | Bibliothèque nationale du Québec et du Canada, dans le réseau des bureaux et délégations, aux députés et sur demande spécifique | |
| 1.4 | <u>Coûts</u> | 3 291,07 \$ MAI | |
| 1.5 | <u>Impression</u> | Les Publications du Québec | |
| SOURCE: Communications | | FICHER: Q2-RG | PAGE 7 DE 9 |
| | | DATE: 95-03-10 | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE

1. **NOM DE LA PUBLICATION** La Question du Québec
- 1.1 **Tirage** 48 000 exemplaires (4 titres)
- 1.2 **Périodicité** 27 février 1995
- 1.3 **Distribution** à l'étranger, 48 000 exemplaires: Délégation générale du Québec à Paris
- 1.4 **Coûts** 9 675 \$ (graphisme, photogravure et impression)
- 1.5 **Impression** Imprimerie La Renaissance inc.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|--|
| TITRE: | | LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES, PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES DU MINISTÈRE |
| 1. | <u>NOM DE LA PUBLICATION</u> | Invest-Québec |
| 1.1 | <u>Tirage</u> | 15 000 exemplaires |
| 1.2 | <u>Périodicité</u> | Trois numéros dont 1 inséré dans le magazine Québec international (hiver 95) |
| 1.3 | <u>Distribution</u> | Au Québec - Dirigeants de filiales d'entreprises étrangères, intervenants et partenaires publics et privés Au Canada - Dirigeants de sociétés mères d'entreprises implantées au Québec, intermédiaires, investisseurs potentiels (en partie par les Représentations du Québec à l'étranger) |
| 1.4 | <u>Coûts</u> | 75 000 \$ |
| 1.5 | <u>Impression</u> | Litho-Acmé |
| SOURCE: Communications | | FICHER: Q2-RG |
| PAGE 9 DE 9 | | DATE: 95-03-10 |

3. LISTE DES VOYAGES HORS-QUÉBEC DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1994

- endroit et dates du départ et du retour
- but du voyage
- personnes rencontrées
- coût
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
- bilan et résultat des rencontres
- fonctionnaires du MAIICC (voir annexe 1)
- fonctionnaires des autres ministères (voir annexe 2)

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 | | | |
|--|---|--------------------|--|
| VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (avant le 26 septembre 1994) | | | |
| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
| Terre-Neuve 15 au 17 juin 94 | Conférence des Premiers Ministres de l'Est du Canada et des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre | 464,02 | Ciaccia, John Ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles |
| Hong Kong Chine 3 au 12 juin 94 | Mission économique et commerciale | 7 616,66 | |
| Liban, Syrie 22 au 29 mai 94 | Mission économique et commerciale | 7 392,43 | |
| Honolulu 1 ^{er} au 8 juil. 94 | À titre de président du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), participer à l'assemblée annuelle de la Commission de l'éducation des États- Unis (ECS: Education Commission of the States) | 0 | Chagnon, Jacques Ministre de l'Éducation |
| Paris, Luxembourg 3 au 11 juil. 94 | Jeux de la Francophonie | 3 947,94 | Frulla, Liza Ministre de la Culture et des Communications |
| Paris, Cannes 8 au 17 avril 94 | Francophonie et MIP-TV | 6 672,52 | |
| New York Washington | Mission économique | 442,00 | Johnson, Daniel Premier ministre |
| Halifax 5 - 6 avril 94 | Conférence fédérale-provinciale | 96,20 | Leclerc, Jean Ministre délégué aux services gouvernemen- taux et Vice-président du Conseil du trésor |
| Norvège 10 au 16 juin 94 | Membre de la délégation canadienne lors de la signature du 2 ^e Protocole sur les dioxydes de soufre | 6 067,68 | Maltais, Ghislain Adjoint parlementaire Environnement et Faune |
| SOURCE: BSM | FICHER: Q3-RG | PAGE 1 DE 7 | DATE: 95-03-31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 | | | |
|--|---|-------------|---|
| VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (avant le 26 septembre 1994) | | | |
| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
| Abidjan Cameroun 21 juin 94 au 03 juil. 94 | Assemblée générale CONFEMEN Réception à l'occasion des Fêtes de la St-Jean Baptiste | 6 607,21 | Parent, Marcel Député Sauvé |
| Mineola 29 avril 94 | Participer au "NYS Draft State Energy Plan Hearing" | 0 | Sirros, Christos Ministre des Ressources naturelles et ministre délégué aux Affaires autochtones |
| Corée Hong Kong 30 mars au 6 avril 94 | Mission économique | 5 928,00 | Tremblay, Gérald Ministre de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: BSM | FICHER: Q3-RG | PAGE 2 DE 7 | DATE: 95-03-31 |
|-------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 | | | |
|--|--|---------------|--|
| VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (après le 26 septembre 1994) | | | |
| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
| Miami 8 au 10 fév.95 | Remplacer le Vice-premier ministre à la conférence sur les marchés latino-américains organisée par le Forbes Magazine et le Council of the Americas | 948,24 | Beaulne, François Député Marguerite-d'Youville |
| Burlington 21 octobre 94 | Participer au lancement du plan d'action sur le Lac Champlain préparé par le Lake Champlain management conference (remplacement de M. Jacques Brassard | 0 | |
| New York 11-12 déc. 94 | Rencontre avec les milieux financiers new-yorkais | à venir | Campeau, Jean Ministre des Finances et ministre du Revenu |
| Bénin 22 au 30 jan. 94 | Remplacer le ministre Guy Chevrette à la CONFEJES | 5 131,06 | Charbonneau, Jean-Pierre Député Borduas |
| Paris 20 au 29 jan. 95 | Accompagner le Premier ministre (auroroute électronique) | 2 590,60 | Dionne-Marsolais, Rita Ministre déléguée au Tourisme et responsable de la Régie des installations olympiques |
| Washington 18-19 nov. 94 | Prononcer une allocution devant le Congrès de l'American Council for Québec Studies | 866,11 | |
| Japon 29 oct. 94 au 02 nov. 94 | Participer au Osaka World Tourism Forum et à la première conférence Canada-Japon sur le tourisme | 4 991,55 | |
| SOURCE: BSM | | FICHER: Q3-RG | PAGE 3 DE 7 |
| | | | DATE: 95-03-31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 | | | |
|--|--|---------------|---|
| VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (après le 26 septembre 1994) | | | |
| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
| Mali 8 au 12 fév. 95 | Remplacer le ministre Jean Garon à la Conférence des ministres de l'éducation des pays ayant le français en partage (CONFEMEN) | 3 580,40 | Facal, Joseph Député Fabre |
| Paris 28 mars au 2 avril 95 | Conférence ministérielle extraordinaire de la Francophonie | à venir | Landry, Bernard Vice-premier ministre et ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles |
| Boston 9 au 11 mars 95 | Signatures d'ententes, prononcer des allocutions devant 3 tribunes et donner des entrevues de presse américaine | 299,18 | |
| Davos, Munich 26 janvier au 1 ^{er} février 95 | Conférence économique mondiale Rencontres avec le gouvernement bavarois | 3 480,50 | |
| Ouagadougou 2 au 11 déc. 94 | 4 ^e Conférence ministérielle de la Francophonie | 1 622,03 | |
| Paris 13 au 19 nov. 94 | Renforcer les relations franco-qubécoises et préparer la visite du Premier ministre | 5 161,96 | |
| Boston 14 mars 94 | Participer à "The International Boston Seafood Show" | AG | Marcel Landry Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation |
| Rome 22 au 29 nov. 94 | Consistoire marquant l'élévation au Cardinalat de Mgr Turcotte | 2 103,27 | Laurin, Camille Délégué régional de Montréal |
| Boston 21 décembre 94 | Prononcer un discours devant le New England-Canada Business Council | 464,81 | LeHir, Richard Ministre délégué à la Restructuration |
| SOURCE: BSM | | FICHER: Q3-RG | PAGE 4 DE 7 |
| | | | DATE: 95-03-31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 | | | |
|--|--|--------------------|--|
| VOYAGES DES MINISTRES ET DÉPUTÉS (après le 26 septembre 1994) | | | |
| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
| Bruxelles 11 au 16 nov. 94 | Assister à la IX ^e Conférence ministérielle de TV5 | 4 232,45 | Malavoy, Marie Ministre délégué à la Restructuration |
| Paris 13 au 18 déc. 94 | Clôture de l'année internationale de la famille | 4 405,47 | Marois, Pauline Ministre délégué à l'administration et à la Fonction publique, Présidente du Conseil du trésor, Ministre responsable de la Famille |
| Paris 22 au 28 jan. 95 | Accompagner le Premier ministre (autoroute électronique) | 3 646,97 | Paillé, Daniel Ministre de l'industrie, du commerce de la science et de la technologie |
| New York 11-12 déc. 94 | Rencontre avec les milieux financiers new yorkais | à venir | |
| Paris 22 au 29 jan. 95 | Relancer les rencontres alternées entre les Premiers ministres québécois et français | 3 834,70 | Parizeau, Jacques Premier ministre |
| New York 11-12 déc. 94 | Rencontre avec les milieux financiers new yorkais | à venir | |
| Paris 16 au 20 mars 95 | Conférence internationale des Peuples | 2 166,83 | Simard, Sylvain Député Richelieu |
| SOURCE: BSM | FICHER: Q3-RG | PAGE 5 DE 7 | DATE: 95-03-31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994

VOYAGES DU PERSONNEL DE CABINET (avant le 26 septembre 1994)

| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
|-----------------------------------|--|-------------|--|
| Liban Syrie 22 au 29 mai 94 | Accompagner le ministre lors d'une mission économique | 5 336,77 | Cabral, Emanuel Attaché politique |
| Terre-Neuve | Accompagner le ministre à la conférence des Premiers ministres de l'Est du Canada et des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre | 414,97 | Thibault, Laurier Directeur de Cabinet |

SOURCE: BSM

FICHER: Q3-RG

PAGE 6 **DE** 7

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC* DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 | | | |
|--|--|-------------|---|
| VOYAGES DU PERSONNEL DE CABINET (après le 26 septembre 1994) | | | |
| <u>LIEU/DATE</u> | <u>BUT</u> | <u>COÛT</u> | <u>NOM</u> |
| Ouagadougou Cotonou 2 au 11 déc. 94 | Accompagner le Vice-premier ministre à la 4 ^e Conférence ministérielle de la Francophonie | 5 617,62 | Audet, Daniel Directeur de cabinet |
| Paris 13 au 20 nov. 94 | Accompagner le Vice-premier ministre en mission | 2 560,00 | |
| Paris 22 au 29 janv. 95 | Accompagner le Premier ministre | 1 431,53 | |
| Paris 28 mars au 2 avril 95 | Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie | 755,90 | |
| Paris 13 au 21 nov. 94 | Accompagner le Vice-premier ministre en mission | 2 924,61 | Leconte, Catherine Attachée de presse |
| Boston 9 au 11 mars 95 | Accompagner le Vice-premier ministre en mission | 806,54 | |
| Davos Munich 26 janv. au 1 ^{er} fév. 95 | Accompagner le Vice-premier ministre à la Conférence économique mondiale | 4 185,46 | Bréard, Raymond Attaché politique |
| Paris 27 au 30 mars 95 | Participer à la Conférence ministérielle de la Francophonie | 634,98 | |
| <p>* Il s'agit des voyages hors Québec pour le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et hors Canada pour les autres membres du Conseil des ministres.</p> | | | |
| SOURCE: BSM | FICHER: Q3-RG | PAGE 7 DE 7 | DATE: 95-03-31 |

4. LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1994-1995 et les prévisions pour 1995-1996
- la ventilation des dépenses par type de média
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1994-1995 | | | |
|---|--|--------------------------------|--------------------------|
| TITRE (but) | MÉDIAS (fournisseurs) | DATE | COÛT |
| Bulletin des affaires internationales | Publication encartée dans le Magazine PME Publications Transcontinental inc | 10 fois/an | 72500,00\$ Dir. com. |
| Spécial sur le commerce international | Journal Chaleur Journal Le Havre Journal Le Pharillon Le Riverain Pêche impact L'Écho de La Baie Le Radar Le Spec | Semaine du 25 avril 94 | 1 891,66 \$ Dir. com. |
| | Journal Les Affaires | 14 mai 94 | 6 220,59 \$ Dir. com. |
| Salon le monde des affaires | Journal Les Affaires | Septembre 94 | 6 122,34 \$ Dir. com. |
| Import/Export | Journal Les Affaires | 1er octobre 94 | 3 045,90 \$ Dir. com. |
| La formation en commerce international | Commerce international | Septembre 94 | 1 011,76 \$ Dir. com. |
| Percez pour croître | Globe et Intercanadien | Octobre/ Novembre 94 | 3 010,00 \$ Dir. com |
| Mesures d'aide, alliances stratégiques | Journal Les Affaires | 8 octobre 94, 22 octobre 94 | 2 593,93 \$ BIE |
| SOURCE: Communications | FICHIER: Q4a-RG | PAGE 1 DE 5 | DATE: 95-03-10 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ AU QUÉBEC EN 1995-1996 | | | |
|---|---|-----------------------|-------------------------------------|
| TITRE (but) | MÉDIAS (fournisseurs) | DATE | COÛT |
| Percez pour croître | Répertoire 1994 - Chambre de commerce du Québec | Mars 1995 | 2 440,00 \$ Dir. com. |
| Percez pour croître - ACTIM | Journal Les Affaires | 17 décembre 94 | 1 886,50 \$ France |
| 50e Anniversaire de l'OACI | Le Devoir | 3 décembre 94 | 1 831,80 \$ Dir. com |
| Percez pour croître | Journal Les Affaires | 15 octobre 94 | 3 010,49 \$ Dir. com. |
| Percez pour croître | Envirotech | Mars 1995 | 1 500,00 \$ Dir. com. |
| Percez pour croître | Mémo | Février/ Mars 1995 | 1 370,00 \$ Dir. com. |
| Percez pour croître | Répertoire des produits disponibles au Québec | Mars 1995 | 2 493,75 \$ Dir. com. |
| | Revue Québec-France | | 400,00 \$ Dir. com. |
| Inscription au bottin | Québec dans le monde | 1er trimestre 95 | 472,50 \$ Dir. com. |
| | <u>Placement obligatoire:</u> | | 474,87 \$ Dir. ress. humaines |
| SOURCE: Communications | FICHER: Q4a-RG | PAGE 2 DE 5 | DATE: 95-03-10 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER EN 1994-1995 | | | |
|--|-----------------------|-----------------------------|---|
| TITRE (but) | MÉDIAS (fournisseurs) | DATE | COÛT |
| Voyez loin | Stratégies | 2 parutions dans l'année | 5 665,89 \$ |
| Félicitations 50e anniversaire de l'OACI à Montréal | Forces | Octobre 94 | 1 294,30 \$ Dir. com. 1 294,30 \$ DOEI |
| Ouverture sur le monde en mutation | Forces | Décembre 94 | 4 552,94 \$ Dir. com. |
| | | | |

| | | | |
|------------------------|----------------|-------------|----------------|
| SOURCE: Communications | FICHER: Q4a-RG | PAGE 3 DE 5 | DATE: 95-03-10 |
|------------------------|----------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: PUBLICITÉ AU QUÉBEC - PRÉVISIONS 1995-1996 | | | |
|---|---|------|-----------|
| TITRE (but) | MÉDIAS (fournisseurs) | DATE | COÛT |
| | Campagne sur les programmes et services d'aide à l'exportation pour les entreprises québécoises | | 90 000 \$ |
| | Bulletin des affaires internationales encarté dans le Magazine PME | | 75 000 \$ |
| | <u>Placements obligatoires</u> | | |
| | Annonce d'appels de candidatures et de recrutement | | 20 000 \$ |
| <div> <div>SOURCE: Communications</div> <div>FICHER: Q4a-RG</div> <div>PAGE 4 DE 5</div> <div>DATE: 95-03-13</div> </div> | | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: PUBLICITÉ À L'ÉTRANGER - PRÉVISIONS 1995-1996 | | | |
|--|--|------|------------|
| TITRE (but) | MÉDIAS (fournisseurs) | DATE | COÛT |
| | Plan de promotion du Québec comme site d'investissements étrangers | | 112 000 \$ |
| SOURCE: Communications FICHER: Q4a-RG PAGE 5 DE 5 DATE: 95-03-13 | | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES ARTICLES PROMOTIONNELS EN 1994-1995 ET PRÉVISIONS | | | | |
|--|--|----------------|-------------|------|
| FOURNISSEUR | ARTICLES | | COÛT | |
| Fonds des fournitures et de l'ameublement | Boutonnieres de revers, pochettes de presse, drapeaux de table, drapeaux 4 pi x 6 pi et drapeaux 6 pi x 9 pi | | | |
| | Auto-collants, sacs de plastique, porte-documents | | 6 174.00 \$ | |
| | Dates des commandes: 31 octobre 1994, mars 1995 | | | |
| Orchestre symphonique de Montréal | Disques compacts | | | |
| | Date de la commande: 10 février 1995 | | 420.00 \$ | |
| Editions Sylvain Harvey | Livres "Histoire de voir Québec" - Collection Image | | | |
| | Date de la commande: 23 février 1995 | | 800.00 \$ | |
| Leucan - Région de Québec | Livres "Saveurs du Québec" - l'art d'apprêter les quatre saisons | | | |
| | Date de la commande: 17 février 1995 | | 2 000.00 \$ | |
| | | | | |
| | <u>Prévisions pour 1995-1996</u> | | | |
| | Articles promotionnels | | 5 000,00 \$ | |
| SOURCE: Communications | | FICHER: Q4b-RG | PAGE 1 | DE 1 |
| | | DATE: 95-03-28 | | |

5. LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie du questionnaire et du résultat

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | | |
|--|---------------|-------------|------------------|
| TITRE: LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 | | | |
| TITRE | | | COÛT |
| Aucun sondage n'a été effectué par le Ministère au programme 01 au cours de l'exercice 1994-1995 | | | |
| SOURCE: Communications | FICHER: Q5-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-29 |

6. LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie des études

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 À LA DEMANDE DU MINISTÈRE | | |
|--|---|--------------|
| FOURNISSEUR | TITRE DE L'ÉTUDE | COÛT |
| Giga Comm inc. | Évaluation d'un devis technique pour l'acquisition d'équipements de vidéo conférence | 4 500,00 \$ |
| Samson, Bélair, Deloitte et Touche inc. | Analyse de l'impact des accords économiques internationaux sur les pratiques d'affaires de la Société de développement industriel du Québec | 9 950,00 \$ |
| Lambert, John | Analyse du potentiel d'insertion des industries culturelles, des arts et de la scène du Québec dans le réseau culturel asiatique (étude en cours) | 1 200,00 \$ |
| Trépanier, Anne Lise | Inventaire physique des traités auxquels est partie le Canada (étude en cours) | 15 000,00 \$ |

| | | | |
|-------------|----------------|-------------|------------------|
| SOURCE: DRF | FICHIER: Q6-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-29 |
|-------------|----------------|-------------|------------------|

7. LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE OU L'ORGANISME DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 EN INDIQUANT :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme
- le mandat et le résultat (rapport ou document final)
- le coût

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| DAVID, Charles-Philippe | Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994 | 300,00 \$ | |
| ENAP | Conférence donnée par Maurice Busque, session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994 | 300,00 \$ | |
| FORTIN, Pierre (UQAM) | Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994 | 300,00 \$ | |
| Les services de formation François Lessard | Animer une session d'une demie-journée (bloc de 4 heures) sur l'adaptation au changement: vivre et travailler à l'étranger dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994 | 975,00 \$ | |
| DE MESTRAL, Armand | Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994 | 300,00 \$ | |
| Alis Technologie Inc. | Conférence donnée dans le cadre de la session de formation du personnel affecté à l'étranger en 1994 | 150,00 \$ | |
| BOUCHARD, Dr Jean-Pierre | Expertise Médicale | 250,00 \$ | |
| LAFLAMME, Dr Raymond | Expertise médicale | 150,00 \$ | |
| Les services linguistiques MUIR-BOUCHARD | Diffuser des cours de langues | 315,00 \$ | |
| Jean Routier Consultation Inc. | Formation sur les relations inter-personnelles d'affaires à l'étranger pour les conseillers en affaires internationales | 9 550,00 \$ | |
| Vanasse et Ass. Consultants Inc. | Formation sur le diagnostic de l'entreprise dans son environnement pour les conseillers en affaires internationales | 5 475,00 \$ | |
| CAOUCETTE, Louise | Conférence sur les aspects psychologiques des relations entre les parents et leurs enfants majeurs, dans le cadre de la semaine nationale de la famille | 100,00 \$ | |
| Savard, Nadeau avocats | Conférence sur les implications légales des relations entre les parents et leurs enfants majeurs, dans le cadre de la semaine nationale de la famille | 100,00 \$ | |
| JIMENEZ, Alberto | Formation du personnel en espagnol | 948,00 \$ | |
| SOURCE: DRH | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 3 | DATE: 95-03-27 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|---|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Communications Asiatiques Enr. | Formation du personnel en mandarin | 3 250,00 \$ |
| Jean-Marc Suret Enr. | Formation sur l'interprétation d'états financiers du secteur privé pour les conseillers en affaires internationales | 10 300,00 \$ |
| Secours Plus | Formation en secourisme pour le personnel du Ministère | 947,10 \$ |
| A.G.P. Analyse, Programmation et Gestion Canada inc. | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 300,00 \$ |
| Les Ateliers de conversation anglaise de Québec inc. | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 474,00 \$ |
| Centre d'enseignement de l'anglais langue seconde (CEALS) | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 6 350,00 \$ |
| Centre de langues internationales Charpentier | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 3 496,00 \$ |
| Communication espagnol français C.E.F. inc. | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 4 369,00 \$ |
| ÉDUMICRO INC. | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 10 904,00 \$ |
| ÉNAP (École nationale d'administration publique) | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 2 865,50 \$ |
| Fonds des approvisionnements et services - acquisition biens serv. support aux opérations | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 9 232,75 \$ |
| Le Groupe Pro-Action | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 149,00 \$ |
| IAT (Institut de technologie avancée) | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 845,75 \$ |
| Informatique MULTI-HEXA inc. | Perfectionnement - Firma recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 14 931,00 \$ |
| ORDIPLAN INC. | Perfectionnement sur logiciels spécialisés | 1 500,00 \$ |
| SOURCE: DRH | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 3 |
| | | DATE: 95-03-27 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|---|--------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Informatique Pro & Format inc. | Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 191,25 \$ |
| Télélangues international ltée | Perfectionnement - Firme recommandée par le regroupement des achats en perfectionnement | 11 092,49 \$ |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: DRH | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 3 | DATE: 95-03-27 |
|-------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Alainshé enr. | Réalisation infographique d'une annonce 1994-08-19 | 200,00 \$ | |
| BERTRAND-GONZALEZ, Francine | Travail d'interprète en espagnol 1994-10-22 | 100,00 \$ | |
| Cabinet de traduction Dislangue inc. | Traduction français/portugais d'une lettre 1994-09-04 | 40,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-09-03 | 136,00 \$ | |
| Composition Orléans inc. | Impression de cartons d'invitation en espagnol 1995-03-03 | 35,00 \$ | |
| | Composition et montage électronique pour des cartes d'affaires 1995-02-16 | 75,00 \$ | |
| | Compomontage de fiches en espagnol 1995-01-31 | 267,00 \$ | |
| | Composition & correction d'une cassette 1994-04-12 | 28,00 \$ | |
| Les Copies de la capitale inc. | Production de fiches pour mission Québec-Bésil 1994-10-14 | 540,00 \$ | |
| | Photocopies en couleur 1994-09-30 | 18,00 \$ | |
| | Photocopies en couleur 1994-08-23 | 64,00 \$ | |
| CUBILLOS, Salvador | Traduction de différents documents en préparation d'une mission au Chili et en Argentine 1995-03-16 | 1 500,00 \$ | |
| DE FRUTOS, Ambar | Traduction français/espagnol 1995-03-08 | 47,60 \$ | |
| | Traduction français/espagnol 1995-03-06 | 143,82 \$ | |
| SOURCE: D. G. Amérique latine et Antilles | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 5 | DATE: 1995-03-22 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------------------------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| E.J. KRAUSS & Associates inc. (U.S.A.) | Frais pour le kiosque Expocom à Mexico 1994-04-26 | 9 000,00 \$USD (12 479,19 \$CAD) | |
| FABER Imprimeur inc. | Impression de cartes d'affaires 1995-03-02 | 248,00 \$ | |
| | Impression de cartons d'invitation en espagnol 1994-05-20 | 225,00 \$ | |
| | Impression d'une affiche promotionnelle 1994-08-22 | 110,00 \$ | |
| Impressions Piché inc. (Les) | Productions de fiches 1994-05-18 | 398,00 \$ | |
| JIMENEZ, Alberto | Traduction français/espagnol de fiches 1995-02-23 | 330,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol du Premier Ministre 1995-01-05 | 597,60 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'un document 1994-12-09 | 60,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-12-02 | 54,20 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'un texte 1994-09-29 | 212,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol 1994-09-09 | 62,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de documents 1994-08-10 | 38,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de documents 1994-07-13 | 77,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de documents 1994-06-20 | 287,20 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'un accord 1994-06-09 | 217,60 \$ | |
| SOURCE: D.G. Amérique Latine et Antilles | FICHER: Q7b-RG | PAGE 2 DE 5 | DATE: 1995-03-22 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| JIMENEZ, Alberto (suite) | Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-06-02 | 102,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de fiches 1994-05-31 | 120,70 \$ | |
| | Travail d'interprète (3 jours) 1994-05-20 | 775,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de documents 1994-05-09 | 137,20 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-05-01 | 313,60 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de deux lettres 1994-04-11 | 250,00 \$ | |
| JOLICOEUR, Louis | Travail d'interprète français/espagnol 1994-06-22 | 520,00 \$ | |
| LORENZATO, Christina | Traduction français/portugais de documents 1995-02-23 | 264,00 \$ | |
| | Traduction français/portugais de documents 1994-10-26 | 796,20 \$ | |
| MARTINEZ, Elvira | Interprète lors d'une visite de Colombiens 1994-05-30 | 400,00 \$ | |
| MOREIRA, Alfredo | Travail d'interprète français/espagnol 1994-06-23 | 500,00 \$ | |
| Mono Lino Inc. | Travaux de photocomposition 1994-08-31 | 175,00 \$ | |
| | Correction d'une brochure 1994-06-10 | 160,00 \$ | |
| | Production de fiches 1994-05-18 | 340,00 \$ | |
| Prisma | Production d'affiches 1994-06-30 | 393,10 \$ | |
| SOURCE: D.G. Amérique Latine et Antilles | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 5 | DATE: 1995-03-22 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|------------------------------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Les Publications Canexport inc. | Production du répertoire "Québexport 95" 1995-01-25 | 5 000,00 \$ | |
| | Production de cahiers pour le pupitre Mexique 1994-07-07 | 4 000,00 \$ | |
| Reed Exhibition Companies (Philadelphia) USD | Frais de kiosque pour l'activité Maquinamex au Mexique 1994-06-17 | 6 807,00 \$USD (9 412,23 \$CAD) | |
| Reproduction de photos Cartier inc. | Production d'une affiche couleur 1994-08-31 | 69,50 \$ | |
| | Laminage de photos pour un kiosque 1994-06-13 | 81,00 \$ | |
| Les Services linguistiques Muir-Bouchard | Traduction français/anglais d'une lettre 1994-09-22 | 90,00 \$ | |
| | Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-06-30 | 132,00 \$ | |
| | Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-06-27 | 165,00 \$ | |
| | Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-05-20 | 318,75 \$ | |
| | Traduction français/anglais d'une lettre du Ministre 1994-05-09 | 45,00 \$ | |
| | Traduction français/anglais d'un discours du Ministre 1994-05-02 | 227,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'un texte 1995-03-05 | 534,60 \$ | |
| Traductions Elgue Simard | Traduction français/espagnol d'un texte du Ministre 1995-02-27 | 55,40 \$ | |
| SOURCE: D.G. Amérique latine et Antilles | FICHER: Q7-RG | PAGE 4 DE 5 | DATE: 1995-03-22 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Traductions Elgue Simard (suite) | Traduction français/espagnol d'un texte 1995-02-24 | 399,80 \$ | |
| | Travail d'interprète (3 jours) 1995-01-25 | 1 350,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de lettres 1995-01-25 | 94,20 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de divers documents 1995-01-22 | 283,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'un discours du Premier Ministre 1995-01-10 | 857,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'un discours du Premier Ministre 1995-01-10 | 552,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'une lettre 1994-12-02 | 46,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de divers documents 1994-08-18 | 103,60 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de divers documents 1994-08-17 | 370,60 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'une entente 1994-08-17 | 154,40 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de divers documents 1994-06-27 | 346,80 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de divers documents 1994-05-10 | 531,60 \$ | |
| | Travail d'interprète (3 jours) 1994-05-29 | 650,00 \$ | |
| | Traduction français/espagnol de divers documents 1994-04-28 | 247,60 \$ | |
| | Traduction français/espagnol d'une lettre 1995-03-15 | 43,80 \$ | |
| SOURCE: D.G. Amérique latine et Antilles | FICHER: Q7-RG | PAGE 5 DE 5 | DATE: 1995-03-22 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|--|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Mono-Lino | Fabrication et impression d'un dépliant concernant le programme de la semaine dans le cadre des Rencontres industrielles franco-québécoises en bioalimentaire Réf.: programme ACTIM-MAIICC | 446,00 \$ | |
| Composition Orléans inc. | Production d'un prêt "5 x 7" pour annonce couleur "Appel de projet 1995" | 100,00 \$ | |
| Fonds des moyens de communication | Placement d'annonce dans cahier spécial du journal "Les Affaires" dans le cadre du programme ACTIM-MAIICC. Titre de l'annonce "Percez pour croître" | 1 886,50 \$ | |
| <div> <div>SOURCE: DG France</div> <div>FICHIER: Q7-RG</div> <div>PAGE 1 DE 1</div> <div>DATE: 95-03-27</div> </div> | | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Chang, Yu-Ho | Service d'interprétariat lors de la visite du groupe de représentants de la ville de Beijing, qui étudient le système de taxation québécois - juillet 94 | 220,00 \$ | |
| Chang, Jennie | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur du Hubei - octobre 94 | 193,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétation pour l'accueil du Vice-Premier Ministre de Chine - avril 94 | 192,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétation pour la délégation de la province du Hebei - mai 94 | 675,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétation pour la mission au Québec du Vice-Gouverneur du Fujian - mai 94 | 1 237,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétation pour l'accueil des représentants du ministère de la Construction de Chine - mai 94 | 193,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat chinois-français lors de l'accueil de la mission du Comité de Construction des Trois-Gorges de Chine - juillet 94 | 220,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service de traduction en chinois du texte "Les normes dans le domaine de l'environnement : pâtes et papiers". - juillet 94 | 503,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat lors de la visite du Vice-Gouverneur du Hubei - juillet 94 | 1 238,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat lors de la venue du Groupe Chuangye de la province du Liaoning-Chine - août 94 | 632,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Vice-ministre des Ressources hydrauliques de Chine - septembre 94 | 165,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Ministre du Commerce intérieur de Chine - septembre 94 | 577,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat lors de la mission au Hubei - novembre 94 | 6 750,00 \$ | |
| SOURCE: D.G. Asie Océanie | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 5 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite d'une délégation chinoise de la Commission du Plan d'État - nov. 94 | 165,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service de traduction d'une lettre du gouvernement du Québec à la Province du Hubei - déc. 94 | 105,00 \$ | |
| Communications asiatiques enr. | Service d'interprétariat pour une délégation québécoise au Hubei - mars 95 | 5 400,00 \$ | |
| Dihua, Li | Service d'interprétariat lors de la visite du groupe de représentants de la ville de Beijing, qui étudient le système de taxation québécois - juillet 94 | 220,00 \$ | |
| EDS Tech Co. Ltd. | Fournir des services en vue d'aider à développer des relations commerciales entre des entreprises québécoises et thaïlandaises ainsi que sur les occasions d'affaires en Thaïlande - février 95 | 2 500,00 \$ | |
| Entreprises R. Tep Ltée | Service d'interprétariat, de consultant ainsi que d'organisateur lors de la mission sous-ministérielle au Cambodge - juin 94 | 1 600,00 \$ | |
| Hyok Jo Jang | Service d'interprétariat pour la visite au Québec d'une délégation coréenne oeuvrant dans le secteur de la télévision et de la câblo-distribution - mai 94 | 150,00 \$ | |
| Kim Globex Marketing Services PTE Ltd. | Services professionnels du contractant qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et Singapour, des services auprès du Ministre afin de l'aider et le conseiller - avril 94 | 9 600,00 \$ | |
| Lambert, John | Présenter une analyse du potentiel d'insertion des industries culturelles, des arts de la scène du Québec dans le réseau culturel asiatique - février 95 (travail en cours) | 1 200,00 \$ | |
| Manling, Huang | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue de la State Development Bank of China - octobre 94 | 150,00 \$ | |
| Marchand, Jean | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Chairman de China Unicom - octobre 94 | 900,00 \$ | |
| SOURCE: D.G. Asie Océanie | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 5 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Marchand, Jean | Service d'interprétariat dans le cadre d'un entretien entre le Gouverneur du Liaoning et le Premier ministre du Québec - octobre 94 | 335,00 \$ | |
| Marchand, Jean | Service d'interprétariat à l'occasion d'un banquet présidé par le Vice-premier ministre, M. Landry et le Gouverneur du Liaoning - octobre 94 | 180,00 \$ | |
| Marchand, Jean | Service de traduction d'un procès-verbal entre le Gouverneur du Liaoning et le Premier ministre Parizeau - octobre 94 | 83,00 \$ | |
| Marchand, Jean | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur de la Province du Hubei invité par le Premier ministre Parizeau - Octobre 94 | 450,00 \$ | |
| Nguyen Thi Bach Tuyet | Services professionnels du contractant qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et le Viêt-nam, des services auprès du Ministère afin de l'aider et le conseiller - avril 94 | 9 900,00 \$ | |
| Quintanilla, Hernandez | Achèvement des notes-pays sur la Chine et Taïwan présentant un aperçu historique, un portrait économique, un sommaire des infrastructures ainsi que les services d'appui - novembre 94 | 700,00 \$ | |
| Ramedhan & Ass. | Services professionnels du contractant qui accepte de fournir dans le cadre de la promotion des échanges économiques entre le Québec et l'Indonésie, des services auprès du Ministre afin de l'aider et le conseiller - avril 94 | 9 750,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat lors de la mission du Vice-Gouverneur, Liu Guanghe du Qinghai de Chine - avril 94 | 225,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat lors de l'accueil des membres de la mission du Comité de Construction des Trois Gorges de Chine - juillet 94 | 270,00 \$ | |
| SOURCE: D.G. Asie Océanie | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 5 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Ministre du ministère des Ressources hydrauliques de Chine - octobre 94 | 138,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Chairman de China Unicom de Chine - octobre 94 | 110,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Gouverneur du Hubei - octobre 94 | 1 763,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite du Gouverneur du Liaoning - octobre 94 | 357,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service de traduction d'un procès-verbal entre M. Parizeau, Premier ministre, et le Gouverneur du Liaoning - octobre 94 | 83,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite de la Foreign Economic and Trade Dept. of State Economic and Trade Commission de Chine - novembre 94 | 385,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite de représentants chinois venus étudier le système économique canadien sous la responsabilité de la Foundation for International Trading - décembre 94 | 300,00 \$ | |
| Traduction Canada-Chine | Service d'interprétariat à l'occasion de la visite de représentants chinois venus étudier le système économique canadien sous la responsabilité de la Foundation for International Trading - mars 95 | 525,00 \$ | |
| Zhang, Frédéric | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue de la Hubei Qingjiang Development Corporation - octobre 94 | 180,00 \$ | |
| Zhang, Haoyu | Service d'interprétariat à l'occasion de la venue du Gouverneur du Hubei - octobre 94 | 340,00 \$ | |
| Zhang, Hiao Ling | Service d'interprétation à l'intention de la mission du Vice-gouverneur du Qinghai de Chine - avril 94 | 225,00 \$ | |
| SOURCE: D.G. Asie Océanie | FICHER: Q7-RG | PAGE 4 DE 5 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales[illegible]

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|---|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Association des maisons de commerce extérieur du Québec | Révision, mise à jour et développement du manuel d'un nouveau cours traitant de la pratique du négoce international. | 9 500,00 \$ | |
| Banque fédérale de développement Granby | Frais d'organisation (honoraires conférencier) pour l'atelier "Préparation au voyage d'affaires". | 1 388,00 \$ | |
| Banque fédérale de développement Longueuil | Frais d'organisation (honoraires conférencier) pour l'atelier "Nouveaux exportateurs - Rive-sud". | 668,00 \$ | |
| Banque fédérale de développement Ville Saint-Laurent | Frais d'organisation (honoraires conférenciers) pour les ateliers "Préparation au voyage d'affaires", "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier" et "Comment choisir un agent manufacturier". | 2 003,00 \$ | |
| Linda Bergeron | Honoraires professionnels à titre de consultante auprès du BPE en participant à la préparation de certaines activités de formation et autres travaux requis. | 9 960,00 \$ | |
| Pierre Bétard | Développement d'une partie du manuel d'un nouveau cours traitant de la pratique du négoce international. | 5 250,00 \$ | |
| Pierre Cadieux | Révision, actualisation et développement du manuel d'un nouveau cours traitant des méthodes pour développer des affaires à l'international. | 4 500,00 \$ | |
| Caractera Production graphique Inc. | Calibrage, composition et mise en page ainsi que correction de texte pour panneaux et annonces lors de Export Action 1994. | 2 317,00 \$ | |
| Centre de commerce mondial de Montréal | Organisation et participation de l'événement "Export Action 1994". | 7 500,00 \$ | |
| Centre international de recherche et formation en gestion des grands projets (Centre GP) | Conception d'un bloc de formation adapté au cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales" en Amérique latine. | 2 500,00 \$ | |
| Centre international de recherche et formation en gestion des grands projets (Centre GP) | Conception d'un bloc de formation adapté au cours "L'importance du contexte culturel dans les négociation internationales en Asie. | 2 500,00 \$ | |
| Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain | Organisation et participation à l'événement "Export Action 1994". | 2 000,00 \$ | |
| SOURCE: BPE | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 6 | DATE: 1995-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|---|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Composition Orléans Inc. | Production des films finaux et color key pour différents dépliants de séminaires pour le service de la Formation du BPE. | 850,00 \$ | |
| Ducharme Perron, Communications Affaires publiques | Production d'un dossier à partir du manuel du cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales" - Amérique latine et Antilles. | 4 900,00 \$ | |
| Ducharme Perron, Communications Affaires publiques | Production d'un dossier à partir du manuel de cours "L'importance du contexte culturel dans les négociations internationales" - Asie. | 4 900,00 \$ | |
| Geraf-Kenadon Graphix Inc. | Graphisme pour le dépliant Export Action 1994. | 358,00 \$ | |
| Geraf-Kenadon Graphix Inc. | Graphisme et impression sur entêtes de lettres du Cabinet du Ministre pour Export Action 1994. | 663,00 \$ | |
| Gil Jacques Photographe | Honoraires professionnels pour photographies lors de la réunion annuelle des conseillers économiques. | 162,00 \$ | |
| Emmanuel Kampouris | Développement d'une partie du manuel d'un nouveau cours traitant de la pratique du négoce international. | 5 250,00 \$ | |
| Gérard Lamour | Révision, actualisation et développement d'un manuel pour un nouveau cours traitant des méthodes pour le développement des affaires à l'international. | 9 500,00 \$ | |
| Linda Lord | Honoraires professionnels à titre de consultante auprès du BPE. | 4 800,00 \$ | |
| Patrice Neault & Associés | Révision du cahier du participant au séminaire "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier". | 5 000,00 \$ | |
| Peter Raimondo, conseillers en transport Inc. | Développement et préparation des cas pratiques pour le cours "Le transport dans la mise en marché du produit". | 5 000,00 \$ | |
| Servi-Litho | Graphisme et impression de dépliants pour le séminaire "Comment négocier en Amérique latine". | 1 506,00 \$ | |
| Services d'édition Guy Connolly | Révision et rédaction de texte du dépliant "L'accueil dans les relations internationales". | 578,00 \$ | |
| Services d'édition Guy Connolly | Révision et rédaction du dépliant pour le séminaire "Comment négocier au Mexique". | 99,00 \$ | |
| SOURCE: BPE | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 6 | DATE: 1995-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

МАПСС - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|---|---|-------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Alain Shé Enr. | Modifications infographiques sur enveloppes pour le service de la Formation du BPE. | 50,00 \$ |
| Alain Shé Enr. | Infographie du dépliant "L'accueil dans les relations internationales". | 180,00 \$ |
| Alain Shé Enr. | Modifications infographiques sur dépliants et enveloppes pour différents séminaires du service de la Formation du BPE. | 230,00 \$ |
| Bernard Twyford Raymond | Révision, actualisation et développement du manuel d'un nouveau cours traitant des méthodes pour développer des affaires à l'international. | 4 500,00 \$ |
| Andrée Vuillermoz | Révision et mise à jour du document "La filière des contrats internationaux de transfert de technologie". | 600,00 \$ |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|------------------|
| SOURCE: BPE | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 6 | DATE: 1995-03-14 |
|-------------|---------------|-------------|------------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|---|---|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Association des manufacturiers du Québec | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier" tenu à Montréal le 7 juin 1994. | 1 000,00 \$ | |
| Association des manufacturiers du Québec | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Exposer à une foire commerciale" tenu à Montréal le 12 mai 1994. | 800,00 \$ | |
| Association des manufacturiers du Québec | Frais d'organisation (secrétariat) du séminaire "Exposer à une foire commerciale" tenu à Montréal le 13 décembre 1994. | 800,00 \$ | |
| Bus Plus | Frais de location d'un autobus avec chauffeur dans le cadre de Export Action 1994. | 350,00 \$ | |
| Bus Plus | Frais de location d'un autobus avec chauffeur dans le cadre de Export Action 1994. | 1 150,00 \$ | |
| Bus Plus | Frais de location d'un autobus avec chauffeur dans le cadre de Export Culture 1994. | 550,00 \$ | |
| Centre de commerce mondial de Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire géographique sur le Chili, tenu à Montréal le 20 avril 1994. | 350,00 \$ | |
| Centre de commerce mondial de Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 25 avril 1994. | 850,00 \$ | |
| Centre de commerce mondial de Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 18 novembre 1994. | 850,00 \$ | |
| Centre international de recherche en formation en gestion des grands projets (Centre GP) | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment négocier en Amérique latine" tenu à Montréal le 1 ^{er} décembre 1994 | 650,00 \$ | |
| Centre international de recherche en formation en gestion des grands projets (Centre GP) | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment négocier en Asie" tenu à Montréal les 9 et 10 février 1995. | 650,00 \$ | |
| Chambre de commerce du Montréal métropolitain | Frais d'organisation (secrétariat) lors du "Rendez-vous d'affaires PME" tenu à Montréal le 25 octobre 1994. | 1 000,00 \$ | |
| Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Comment tirer le maximum d'un agent manufacturier" tenu à Québec le 27 octobre 1994. | 1 000,00 \$ | |
| SOURCE: BPE | FICHIER: Q7-RG | PAGE 4 DE 6 | DATE: 1995-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|---|---|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Clarkson-Conway Inc. | Frais de décoration des kiosques d'entrevue dans le cadre de Export Action 1994. | 1 518,00 \$ | |
| Joseph Clermont Inc. | Frais d'impression de séparateurs avec onglets. | 898,00 \$ | |
| CORIM | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "L'accueil dans les relations internationales" tenu à Montréal le 24 mai 1994. | 500,00 \$ | |
| CORIM | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "L'accueil dans les relations internationales" tenu à Montréal le 8 novembre 1994. | 500,00 \$ | |
| Dun & Bradstreet Canada Ltée. | Production d'étiquettes pour différentes activités du service de la Formation du BPE. | 1 969,00 \$ | |
| Imprimerie Héon & Nadeau Ltée. | Frais d'impression de dépliants pour le séminaire "L'accueil dans les relations internationales". | 790,00 \$ | |
| Imprimerie Héon & Nadeau Ltée. | Frais d'impression de différents dépliants pour le service de la Formation du BPE. | 4 255,00 \$ | |
| Imprimerie Litho-Chic Inc. | Frais d'impression de dépliants et enveloppes pour Export Action 1994. | 4 405,00 \$ | |
| Imprimerie Litho-Chic Inc. | Frais d'impression de couvertures et épingles pour le cours "The international Trader". | 1 207,00 \$ | |
| Impressions Piché Inc. | Frais d'impression de graphiques pour le cours "Introduction au commerce international". | 432,00 \$ | |
| Imprimerie Le Renouveau (1988) Inc. | Frais d'impression de papier entête pour le service de la Formation du BPE. | 657,00 \$ | |
| Inforum Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 25 mai 1994. | 850,00 \$ | |
| Inforum Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire géographique portant sur l'Allemagne, tenu à Montréal le 3 novembre 1994. | 1 800,00 \$ | |
| Inforum Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) de différents petits-déjeuners causerie pour la session automne/hiver 1994. | 2 800,00 \$ | |
| SOURCE: BPE | FICHER: Q7-RG | PAGE 5 DE 6 | DATE: 1995-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS POUR SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|---|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Inforum Montréal | Frais d'organisation (secrétariat) pour le séminaire "Préparer un voyage d'affaires" tenu à Montréal le 17 février 1995. | 750,00 \$ | |
| Joncas Postexperts | Préparation postale pour différentes activités du service de la Formation du BPE. | 6 898,00 \$ | |
| Mono Lino Inc. | Frais de photocomposition de graphiques pour le cours "Introduction au commerce international". | 300,00 \$ | |
| Mono Lino Inc. | Correction d'une couverture et de l'épingle pour le cours "The international Trader". | 275,00 \$ | |
| Mono Lino Inc. | Frais d'impression de dépliants pour différents séminaires du service de la Formation du BPE. | 470,00 \$ | |
| Prescom Ltée. | Frais d'impression d'enveloppes pour le service de la Formation du BPE. | 1 448,00 \$ | |
| Prescom Ltée. | Frais d'impression de dépliants pour différents séminaires du service de la Formation du BPE. | 1 600,00 \$ | |
| Prescom Ltée. | Frais d'impression d'enveloppes pour le service de la Formation du BPE. | 1 026,00 \$ | |
| Prescom Ltée. | Frais d'impression d'enveloppes pour le service de la Formation du BPE. | 1 275,00 \$ | |
| Les Publications du Québec | Frais de réimpression du documents "La filière du transport international". | 2 695,00 \$ | |
| Louise Rouleau | Infographie des tableaux APEX. | 150,00 \$ | |
| Servi-Litho | Frais d'impression du dépliant pour le séminaire "Le marché italien des technologies de l'information". | 916,00 \$ | |
| Servi-Litho | Reprographie des brochures APEX - 2 ^e version provisoire. | 4 470,00 \$ | |
| Servi-Litho | Reprographie des dépliants APEX - 2 ^e version provisoire. | 4 869,00 \$ | |
| Servi-Litho | Frais d'impression d'un document d'information pour le séminaire "L'Allemagne second importateur". | 1 085,00 \$ | |
| Société de Promotion du Centre de commerce mondial de Montréal Inc. | Préparation d'envois et manutention de boîtes de documents pour différents cours et séminaires du service de Formation du BPE. | 2 000,00 \$ | |
| SOURCE: BPE | FICHER: Q7-RG | PAGE 6 DE 6 | DATE: 1995-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-----------|--|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Nichole B. Langlois | Traduction de texte 7 et 9 juin 1994 | 54,60 \$ | |
| Consulado de Canada en Barcelona | Traduction d'un texte de M. Riddell (20 000 pesetas) 13 avril 1994 | 216,20 \$ | |
| Traduction B&B Inc | Traduction de deux lettres français/allemand 15 novembre 1994 | 63,25 \$ | |
| Regina Larose | Interprète - fonctionnaires bavarois 22 juin 1994 | 75,00 \$ | |
| Czech Linguistic Services | Interprète - visite délégation tchèque 20 mai 1994 | 210,00 \$ | |
| Alexandre Goriatchev | Interprète - venue au Québec de Mme Itina Tsvetkova, Bibliothèque nationale de Russie | 825,00 \$ | |
| Graphisme Alain Shé | Adaptation infographique d'une couverture pour le cahier d'information sur l'Union Européenne | 200,00 \$ | |
| Alexandre Goriatchev | Interprétariat Russe-Français (11 au 13 mai 1994) | 900,00 \$ | |
| <div> <div>SOURCE: DGE</div> <div>FICHER: Q7-RG</div> <div>PAGE 1 DE 1</div> <div>DATE: 1995-03-13</div> </div> | | | |

7.21

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Jean-Jacques Blanchet | Narration "Imagine Québec" (21 avril) | 400,00 \$ | |
| Alpha Vidéo | Production de cassettes vidéo (12 juillet) | 419,54 \$ | |
| Les Impressions Piché | Production de dépliants (20 juillet) | 1 943,00 \$ | |
| Mono Lino Inc. | Dépliant: Export Action (26 avril) | 458,00 \$ | |
| Polygram Group Canada Inc. | Production du vidéo "Imagine Québec" (30 mai) | 800,00 \$ | |
| Ronald Wiser | Réalisation d'une page couverture (24 mai) | 78,00 \$ | |
| Services d'édition Guy Connolly | Dépliant: "Mesure d'aide visant l'obtention des mandats mondiaux" (20 juin) | 60,00 \$ | |
| Services d'édition Guy Connolly | Dépliant: "Promotion des investissements étrangers" (20 juin) | 162,50 \$ | |
| Studio Sonscript | Enregistrement de la trame française du vidéo "Imagine Québec" (25 avril) | 1 890,00 \$ | |
| Legault, Grysole et Associés | Agir à titre d'expert pour développer l'outil d'auto-diagnostic du programme MAIAS Version finale - juillet 1994 | 9 500,00 \$ | |
| Services d'édition Guy Connolly | Traduction (20 juin) | 2 891,00 \$ | |
| Audio Visuel Dynamique Ltd | Fourniture de matériel pour la présentation du document "Imagine Québec" | 820,00 \$ | |
| Fonds des moyens de communication | Publicité Mesure d'aide Alliances stratégiques | 2 593,93 \$ | |
| Maison des Régions du Québec | Production de cartes régionales couleur | 600,00 \$ | |
| Maison des Régions du Québec | Programme informatique "La vitrine des Régions" | 1 700,00 \$ | |
| Téléciné Multimédia inc. | Agir à titre d'expert pour la programmation d'animation 3D | 3 000,00 \$ | |
| Alain Shé Enr. | Réalisation infographique de dépliants | 825,00 \$ | |
| Charpentier Garneau Communications | Réalisation - Rédaction - conception graphique - Coordination générale | 9 972,00 \$ | |
| SOURCE: BIE | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 2 | DATE: 95-03-15 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|---|--------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Formed communications | Coordination, recherche et production de multicopies "Imagine Québec" (1 juin) | 13 170,00 \$ |
| Gotoh Holdings inc. | Interprète | 650,00 \$ |
| Guidatour | Service de guide italien | 93,90 \$ |
| Litho Acme | Réalisation d'un bulletin d'information "Invest-Québec" | 12 825,00 \$ |
| Lithochrome Boulanger | Impression bulletin "Invest-Québec" | 8 487,90 \$ |
| Composition Orléans inc. | Graphisme | 30,00 \$ |
| Roland Berger & Partner Gmbh | Soutien aux activités de promotion de l'investissement dans le domaine pharmaceutique | 9 500,00 \$ |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: BIE | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 2 | DATE: 95-03-15 |
|-------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales[illegible]

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Daniel Proulx | Honoraires d'agent d'accueil | 7 292,00 \$ | |
| Christian Thibault | " " | 136,50 \$ | |
| Jean-Pierre Thibault | " " | 4 405,68 \$ | |
| Guidatour | Service de guide | 218,85 \$ | |
| Service de guide Feuille d'érable enr. | " " | 307,50 \$ | |
| Lyne Fortin | Honoraires de chanteuse | 750,00 \$ | |
| Musée du Québec | Main-d'oeuvre diverse (agents de sécurité, technicien en audio-visuel, manutentionnaires) | 1 174,00 \$ | |
| Claude Paulette | Honoraires de recherche | 400,00 \$ | |
| Pianos André Bolduc inc. | Accordement d'un piano | 65,00 \$ | |
| Productions Roland Martel | Honoraires de musiciens | 1 125,00 \$ | |
| René Labrie et associés | Manutentionnaires | 210,00 \$ | |
| Tel-Av Services audio-visuels inc. | Honoraires de technicien | 252,00 \$ | |
| Johanne Turgeon | Honoraires de calligraphe | 140,00 \$ | |
| Ebenisterie Beau d'art inc. | Fabrication d'une boîte de bois pour transport | 145,00 \$ | |
| Gravure M. Pontbriand | Fabrication de plaques de laiton (2) | 218,00 \$ | |
| Clément Allard | Service de photographe | 125,00 \$ | |
| Yves Beaulieu | " " | 223,00 \$ | |
| Jean Désy | " " | 715,25 \$ | |
| Gil Jacques | " " | 2 539,00 \$ | |
| Louise Leblanc | " " | 160,00 \$ | |
| Renée Méthot | " " | 100,00 \$ | |
| Roch Thérourx | Service de photographe | 323,25 \$ | |
| Archives Photo enr. | Développement de photographies | 36,00 \$ | |
| Centre japonais de la photo | " " | 177,81 \$ | |
| Imagiciel | " " | 5 215,40 \$ | |
| SOURCE: Le Protocole | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 2 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|--------------------------------------|--------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Alain Shé enr. | Mise en page infographique | 200,00 \$ |
| Caractéra production graphique inc. | Composition, mise en page | 780,00 \$ |
| Compositions Orléans inc. | Composition et montage | 160,00 \$ |
| Mono Lino inc. | Conception graphique | 190,00 \$ |
| Copies de la Capitale inc. | Impressions diverses | 147,00 \$ |
| Faber imprimeur | " " | 2 643,00 \$ |
| L.G. Chabot inc. | " " | 17 867,67 \$ |
| Bus Plus | Nolisement de minibus avec chauffeur | 6 270,00 \$ |
| Tours du Vieux Québec inc. | " " | 5 664,50 \$ |
| Cuisine Gourmande | Service de traiteur | 1 015,05 \$ |
| Dansereau traiteur | " " | 309,80 \$ |
| Entreprises Cara ltée | " " | 108,56 \$ |
| Pomerleau traiteur inc. | " " | 8 725,00 \$ |
| Traiteur le chien qui fume | " " | 595,00 \$ |
| Versabec inc. | " " | 50,95 \$ |

| | | | |
|----------------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: Le Protocole | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 2 | DATE: 95-03-14 |
|----------------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|--|--------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Samson, Bélair, Deloitte et Touche Inc. | Préparation du rapport "Évaluation des menaces: Analyse de l'impact des accords économiques internationaux sur les pratiques d'affaires de la Société de développement industriel du Québec" (20 mai 1994) | 9 950,00 \$ |
| Jack H. Warren | Conseiller principal du gouvernement du Québec en matière de relations commerciales (CT 184211) 1 ^{er} janvier au 15 septembre 1994 | 23 064,00 \$ |
| Les services linguistiques Muir-Bouchard | Traduction de documents pour la défense des intérêts du Québec qui ont été déposés devant le Département du commerce américain | 3 840,00 \$ |

| | | | |
|--------------|---------------|-------------|------------------|
| SOURCE: DGRC | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-28 |
|--------------|---------------|-------------|------------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| ALIS TECHNOLOGIES INC. | Collaboration pour l'élaboration d'une stratégie internationale triennale visant le développement des industries de la langue pour profiter des perspectives qu'ouvre le développement d'autoroute de l'information. | 4 000,00 \$ | |
| D.B. RESEARCH GMBH | Permettre l'accès à l'expertise de cette entreprise en matière d'analyse stratégique sur l'évolution économique mondiale et son impact pour le développement des affaires internationales du Québec. | 5 000,00 \$ | |
| SOURCE: DGPP | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-28 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|--|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| GUAY, Dominique | Effectuer des travaux de mise en page et dactylographie de profils sectoriels | 2 200,00 \$ | |
| VILLEMAGNE, Éric | Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel à l'égard des industriels de la biotechnologie | 2 750,00 \$ | |
| VILLEMAGNE, Éric | Agir à titre de consultant, afin de contribuer à la production d'un profil sectoriel pour l'industrie de l'éclairage industriel, commercial, institutionnel et domestique | 1 600,00 \$ | |
| VILLEMAGNE, Éric | Agir à titre de consultant auprès de la Direction générale États-Unis, dont le mandat principal consiste à réaliser des mises à jour de profils sectoriels et de guides régionaux | 2 000,00 \$ | |
| <p>SOURCE: DG États-Unis FICHER: Q7-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 95-03-28</p> | | | |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Alain Shé enr. | Réalisation infographique pour couverture du "Québec actuel" et diverses annonces; photo-gravure pour annonces; conception et production de brochures de "La Question du Québec" | 2 900,00 \$ | |
| Asystel | Collage d'affiches | 100,00 \$ | |
| Atelier Abaco inc. | Envoi du Bulletin spécial des affaires internationales; emballage du "Guide des services offerts à l'exportation"; retirer encart dans des exemplaires du "Magazine Québec international" | 358,30 \$ | |
| BCP Stratégie créative Québec inc. | Conception de la page couverture du "Québec actuel" | 2 000,00\$ | |
| Bertrand-Gonzalez Francine | Traduction vers l'espagnol de la "Lettre du Québec" | 6 008,10 \$ | |
| Cabinet de traduction Dialangue | Traduction du "Québec actuel" | 4 026,10 \$ | |
| Le Cabinet de relations publiques National inc. | Formation sur les médias (6 - 13 fév. 95) | 3 000,00 \$ | |
| Le Cabinet de relations publiques National inc. | <ul style="list-style-type: none"> - Recherche pour la rédaction de fiches d'information sur l'économie québécoise - Rédaction de fiches d'information sur diverses questions liées au territoire, à l'administration et à la gestion publique (9 déc. - 22 déc. 94) | 7 000,00 \$ | |
| Caisse Chartier et associés inc. | Transcription de la presse électronique | 1 743,75 \$ | |
| Caractera production graphique inc. | Vélox pour annonces "Voyez loin"; composition d'une annonce pour Journal les Affaires; conception vélox pour annonces "Percez pour croître" | 4 109,00 \$ | |
| Communications DAZ inc. | Recherche de photos, lecture d'épreuves | 431,15 \$ | |
| Composition Orléans inc. | Composition typographique de l'annonce "Voyez loin"; composition pour le "Guide des services offerts à l'exportation" et pour "Export Action"; photogravure des brochures "La Question du Québec" | 1 128,00 \$ | |
| Corlab inc. | Duplicata de diapositives | 20,00 \$ | |
| SOURCE: Communications | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 4 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Corrida | Conception et prêt-à-photographier d'une annonce publicitaire et d'une grille graphique pour 3 brochures | 8 600,00 \$ | |
| Eureka design et infographie | Modification du macaron "Québec au coeur de la francophonie" | 60,00 \$ | |
| Faber imprimeur inc. | Impression de cartes d'affaires | 299,00 \$ | |
| Fonds des moyens de communication | Soutien technique lors de différents événements et traduction | 4 815,80 \$ | |
| Gil Jacques photographe | Photographies lors d'une rencontre avec le Premier ministre | 567,00 \$ | |
| Graphiscan info-couleur inc. | Photogravure et ajouts au "Magazine Québec international" | 6 490,00 \$ | |
| Greif, Hans-J. | Traduction du français vers l'allemand de la "Lettre du Québec" et "Quebec Update" | 2 476,53 \$ | |
| Guy Laforest | Conférence lors de la visite de journalistes | 350,00 \$ | |
| Imprimerie Bourg-Royal inc. | Cocardes pour "Export Action" | 200,00 \$ | |
| Imprimerie la Renaissance inc. | Impression de l'affiche "Francophonie" et des brochures "La Question du Québec" | 8 240,00 \$ | |
| Imprimerie Paul Veilleux ltée | Impression du "Calendrier des foires et répertoire des conseillers" | 1 440,00 \$ | |
| Imprimerie transcontinentale inc. | Réimpression de 5 000 exemplaires du "Bulletin des affaires internationales" numéro spécial | 1 678,00 \$ | |
| Informatique Rive-sud inc. | Gestion des listes d'abonnés du "Magazine Québec International" | 4 238,28 \$ | |
| Interprétation Québec enr. | Interprètes lors de la visite de journalistes | 3 145,00 \$ | |
| Jocelyn Létourneau | Conférencier lors de la visite de journalistes | 350,00 \$ | |
| Kedl ltée | Reproduction de 2 affiches sur diapo | 100,00 \$ | |
| Larochelle et ass. Graphisme - illustration | Conception de l'annonce placée dans la revue Force: "Québec, l'ouverture sur le monde en mutation", de l'affiche "Francophonie" et de la brochure "Québec actuel" | 9 400,00 \$ | |
| SOURCE: Communications | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 4 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Lepage, Lise | Service de guide touristique pour visite de journalistes | 75,00 \$ | |
| Les impressions Piché inc. | Impression des cartes de Noël, des couvertures du "Guide des services offerts à l'exportation et des couvertures et dos du "Calendrier des foires et missions et répertoire des conseillers" | 5 803,00 \$ | |
| Les publications canexport inc. | Production du répertoire "Quebexport 95" | 4 950,00 \$ | |
| Litho acme | Photogravure pour la carte de Noël du MAI et pour le "Québec actuel" | 6 345,00 \$ | |
| Logidec inc. Service d'édition électronique | Impression du "Guide des services offerts à l'exportation" | 9 662,00 \$ | |
| Louise Leblanc photographe | Prise de photos pour visite de journalistes et agrandissements | 305,50 \$ | |
| Louise Rouleau | Graphisme d'une carte pour le "Bulletin des affaires internationales" | 110,00 \$ | |
| Louise Vallée et Charles Lessard, graphistes | Conception et réalisation du prêt-à-photographier de l'affiche "Signes premiers" | 300,00 \$ | |
| Luc-Antoine Couturier | Droits d'auteur pour la carte de Noël du MAI | 400,00 \$ | |
| Maurepas ltée | Traduction de jeux de textes concernant le Québec | 812,00 \$ | |
| Mirabeau | Fabrication de matériel protocolaire | 114,00 \$ | |
| Mono-lino inc. | Photogravure et sortie lino pour cartes à paraître dans le Rapport annuel; cartes de souhaits, graphisme de l'annonce dans revue Québec-France | 630,00 \$ | |
| Paul Labelle photographe inc. | Visuel pour le "Magazine Québec international" | 108,00 \$ | |
| Photographe Quatre par Cinq inc. | Photos dans Invest-Québec | 540,00 \$ | |
| Pilon, Michel photographe | Recherche d'accessoires et photographies des différentes composantes du nouveau concept publicitaire destiné au Québec | 2 280,00 \$ | |
| Point de trame | Photogravure annonce dans Force | 220,00 \$ | |
| Prisma | Impression de photos du ministre, changement de la signature du ministère sur le stand portatif utilisé lors de colloques et rencontres | 1 803,05 \$ | |
| SOURCE: Communications | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 4 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|--------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Proulx Daniel guide- accompagnateur | Visite guidée pour journalistes | 84,00 \$ | |
| Sciencetech communications | Rédaction de 3 articles pour le "Magazine Québec international" | 532,00 \$ | |
| Services d'édition Guy Connolly | Traduction d'une allocution du ministre, d'un texte et de correspondance | 577,00 \$ | |
| Services d'expositions P.E. Poitras ltée | Services d'exposition pour le "Salon le monde des affaires" | 491,00 \$ | |
| Services linguistiques Muir- Bouchard | Traduction anglaise du texte sur la succession d'États | 400,00 \$ | |
| Skyline Québec inc. | Corrections du logo du ministère, installation et démontage du stand pour le "Salon le monde des affaires" | 2 360,90 \$ | |
| Société d'édition et de transcodage T.E. Ltée | Transcodage de cassettes | 102,60 \$ | |
| Telbec | Envoi de communiqués de presse | 7 532,00 \$ | |
| Traductions B & B | Traduction d'un discours pour le ministre, du Magazine Québec international, d'une partie du Journal El Popular | 15 956,40 \$ | |
| Traductions Terrance Hugues inc. | Traduction du "Quebec Update" et de la "Lettre du Québec" | 8 451,66 \$ | |
| Transcodage Int. et copiage vidéo | Transcodage de cassettes | 179,60 \$ | |
| Verge, Lebel communication inc. | Graphisme du "Magazine Québec international" | 11 130,00 \$ | |
| SOURCE: Communications | FICHIER: Q7-RG | PAGE 4 DE 4 | DATE: 95-03-14 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|--------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Télélangues international Ltée | Cours d'espagnol de M. Raymond Bégin | 609,00 \$ | |
| Monolino Inc. | Production des couvertures I et IV pour le "Rapport National sur la population" | 50,00 \$ | |
| Alainshé Inc. | Réalisation infographique d'une annonce: Revue Forces, incluant les films et colorkey, les épreuves couleurs et honoraires professionnels. Re: 50 ^e anniversaire de l'OACI | 220,00 \$ | |
| Blythe, Linda | Traduction du français à l'anglais d'une lettre au sujet du Projet BLOU en Chine et d'un texte intitulé "Politique de promotion de l'expertise québécoise auprès des organisations internationales gouvernementales". Re: Banque mondiale | 321,09 \$ | |
| Cabinet de traduction Dialangue | Traduction pour l'OCDE programme décentralisé pour la construction et l'équipement de l'éducation. | 48,45 \$ | |
| Fonds des moyens de Communication | Annonce couleur avec un message soulignant le 50 ^{ième} anniversaire de l'OACI | 1 294,30\$ | |
| M. Réjean Bergeron | Agir à titre de conseiller en matière d'aide humanitaire à l'étranger. | 24 800,00 \$ | |
| Gil Jacques photographe | Photographies prises lors d'une signature avec l'IISMO | 162,00 \$ | |
| Union pour le développement durable | Préparation du projet de colloque international sur "Les Grands Travaux et le développement durable" | 5 000,00 \$ | |
| SOURCE: D.G.I.F.M. | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 95-03-10 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|---|-------------------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Thomas J. Boudreau | Agir à titre de conseiller en matière de relations interministérielles, auprès de la direction du ministère, et ce dans le cadre de l'Opération réalignement de l'administration publique. | 9 800,00 \$ |
| Jacques Gilbert | Agir à titre de conseiller en matière d'exportation et d'investissements, auprès de la direction du ministère, et ce dans le cadre de l'Opération réalignement de l'administration publique. | H 9 500,00\$ FV 500,00\$ |
| Hugues Langlois | Agir à titre d'expert, notamment en planification stratégique et en étude d'opportunités et de mesures de prix de revient auprès de la direction du ministère, et ce dans le cadre l'Opération réalignement de l'administration publique. | H 9 400,00\$ FV 500,00\$ |
| Ivan Bernier | Agir à titre d'expert-juriste en matière de règlement des différends commerciaux, conseiller la direction du ministère, et ce dans le cadre de l'Opération réalignement de l'administration publique. | H 9 500,00 \$ FV 500,00 \$ |

| | | | |
|----------------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: Réalignement | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 95-03-10 |
|----------------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Daniel Proulx | Accueil d'une délégation autrichienne. Négociation d'une entente complémentaire en matière de sécurité sociale. | 105,00 \$ | |
| Traductions Elgue Simard | Révision français/espagnol d'un document intitulé "Accord dans le domaine de la formation universitaire". | 403,70 \$ | |
| Traductions Elgue Simard | Traduction français-espagnol de la contre-proposition péruvienne de l'accord d'adoption | 220,20 \$ | |
| Traductions Elgue Simard | Traduction français-espagnol de l'accord d'adoption avec le Pérou. | 147,00 \$ | |
| Traductions Elgue Simard | Traduction français-espagnol d'une lettre signée par Julien Aubert concernant l'accord d'adoption avec le Pérou. | 39,20 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Révision de la version persane du texte de "l'Entente en matière de droits de scolarité" entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République d'Iran. | 113,00 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction d'une entente entre le Massachusetts et le Gouvernement du Québec | 276,80 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction d'une lettre à M. Ronato Valencia. | 52,00 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction d'une entente avec le Massachusetts. | 198,80 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction d'une entente de coopération entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement du Massachusetts; entente entre le Gouvernement du Québec et la Commission de coopération environnementale. | 590,60 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction d'une lettre à M. Jon Saemundur Sigurjonsson. Re: sécurité sociale avec l'Islande. | 48,00 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction du français à l'arabe d'une "Entente en matière de droit de scolarité" entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire (la DAMO a payé l'autre moitié de la facture). | 296,50 \$ | |
| SOURCE: DCEEI | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 3 | DATE: 95-03-10 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|----------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Fonds des Moyens de Communication | Révision et traduction "Entente en matière de droits de scolarité" avec le Kenya. | 150,00 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction "Entente science et technologie" avec la Chine. | 201,80 \$ | |
| Fonds des Moyens de Communication | Traduction "Compte rendu des entretiens" entre le sous-ministre adjoint MAIICC et le directeur général de la Commission Science et Technologie SICHUAN. | 60,20 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction en français de l'annexe II Bourses du SRE pour les étudiants québécois. | 125,40 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction d'un document de l'Institut mexicain de la Sécurité sociale. | 609,20 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction d'une lettre à Mme Norma Pensado Moreno. | 31,40 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction du document Québec-Mexique, Sécurité sociale (questions). | 145,40 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction du document Québec-Mexique, Sécurité sociale (tableaux) | 632,80 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction du procès-verbal - entente avec le Mexique. | 48,20 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction d'une entente avec le Mexique en matière de sécurité sociale; d'un arrangement administratif; de questions additionnelles; d'un projet de programme; d'une lettre à M. Alberto Ulloa Bornemann; d'une lettre à M. Augustin Barbabosa Kubli. | 1 364,40 \$ | |
| Alberto Jimenez | Interprétariat-visite au Québec d'une délégation mexicaine pour une ronde de négociations en matière de sécurité sociale. | 1 300,00 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction en espagnol de l'entente en adoption avec le Pérou. | 322,00 \$ | |
| Alberto Jimenez | Traduction d'un document Entente Québec-Mexique en matière de sécurité sociale. | 54,00 \$ | |
| SOURCE: DCEEI | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 3 | DATE: 95-03-10 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|---|-----------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Alberto Jimenez | Traduction en espagnol de la contre-proposition du Québec pour l'article 14, paragraphe 3, Mexique, sécurité sociale. | 37,80 \$ |
| Alberto Jimenez | Traduction en espagnol de l'entente en adoption avec l'Equateur. | 338,00 \$ |
| Alberto Jimenez | Traduction en espagnol de l'entente en coopération environnementale avec la Commission de coopération environnementale. | 612,60 \$ |
| Katia Garon | Frais d'accueil pour une délégation mexicaine. Négociation en vue de la conclusion d'une entente Québec/Mexique en matière de sécurité sociale. | 238,00 \$ |

| | | | |
|---------------|---------------|-------------|----------------|
| SOURCE: DCEEI | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 3 | DATE: 95-03-10 |
|---------------|---------------|-------------|----------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Air Canada Cargo | Transport de colis | 51,00 \$ | |
| Alain Shé Enr. | Réalisation infographique | 145,00 \$ | |
| Archives de la Capitale | Transport de documents (2 contrats) | 231,00 \$ | |
| Atelier Electronique 2000 Inc. | Réparation d'appareils audio-visuel (3 contrats) | 292,00 \$ | |
| Claude Boileau Ltée | Restauration de meubles | 3 000,00 \$ | |
| Composition Orléans | Photocomposition | 127,00 \$ | |
| Courrex Courrier | Transport de courrier (3 contrats) | 219,00 \$ | |
| Courrier Purolator | Transport de courrier (21 contrats) | 263,00 \$ | |
| Déménagement de la Capitale | Manutention (2 contrats) | 8 089,00 \$ | |
| Déménagement Métrobec enr. | Manutention (7 contrats) | 2 234,00 \$ | |
| Drolet Ressorts inc. | Entretien de la voiture | 175,00 \$ | |
| Encadrement et Laminage | Laminage | 382,00 \$ | |
| Entrepôt du Cadre | Laminage | 126,00 \$ | |
| Europack | Transport de marchandises | 162,00 \$ | |
| Federal Express | Transport de courrier (5 contrats) | 380,00 \$ | |
| Folia Design | Entretien de plantes | 4 507,00 \$ | |
| G.B. Rembourrage inc. | Restauration de mobilier | 114,00 \$ | |
| Groupe Poitras Lettrographe inc. | Fabrication de plaques en acrylique lettrées | 135,00 \$ | |
| Jets Service J.S.T. | Transport de courrier (3 contrats) | 534,00 \$ | |
| Les Laboratoires Prisme inc. | Photocomposition et photogravure | 220,00 \$ | |
| Les Messageries A.B.R. Division de Canbec (1980) inc. | Transport de courrier (21 contrats) | 5 853,00 \$ | |
| Les Messageries Beaupar inc. | Transport de courrier (2 contrats) | 72,00 \$ | |
| Les Micro Systèmes JFB inc. | Entretien du système de traitement des appels téléphoniques | 1 500,00 \$ | |
| Les Productions Standex inc. | Fabrication de stands d'exposition | 1 519,00 \$ | |
| Les Services de Courrier | Transport de courrier (2 contrats) | 126,00 \$ | |
| Logic-Contrôle inc. | Entretien du système de sécurité (5 contrats) | 2 599,00 \$ | |
| SOURCE: DRMI | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 de 2 | DATE: 1995-03-24 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|--|-------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET NATURE | COÛT | |
| Menuiserie Roland | Entretien de meubles | 210,00 \$ | |
| P. Aubut inc. | Serrurerie (2 contrats) | 66,00 \$ | |
| Parbus | Transport de courrier | 12,00 \$ | |
| Peinture Robert | Entretien du bureau de comté | 150,00 \$ | |
| Réfrigération L'Heureux | Entretien des refroidisseurs d'eau | 2 094,00 \$ | |
| Services Technique P.B. enr. | Entretien des dactylos (25 contrats) | 2 064,00 \$ | |
| Société Canadienne des Postes | Transport de courrier (31 contrats) | 2 120,00 \$ | |
| Sono Vidéo inc. | Réparation d'un câble de raccordement de vidéo | 56,00 \$ | |
| Starber International inc. | Transport de marchandises (3 contrats) | 1 347,00 \$ | |
| T.N.T. Express Worldwide | Transport de courrier | 10,00 \$ | |
| Trajet Spécial | Transport de courrier | 26,00 \$ | |
| Transport Interbourg inc. | Manutention (6 contrats) | 3 459,00 \$ | |
| Transport Morneau inc. | Manutention (3 contrats) | 510,00 \$ | |
| United Parcel Service Canada Ltée | Transport de courrier (37 contrats) | 2 044,00 \$ | |
| Cabinet de Traduction Dialangue inc. | Traduction anglais-français | 20,00 \$ | |
| Giga.Com inc. | Elaboration d'un devis technique pour l'acquisition d'équipements de vidéoconférence | 4 500,00 \$ | |
| Le Groupe MNM | Réalisation d'un prêt-à-photo | 3 760,00 \$ | |
| SOURCE: DRMI | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 de 2 | DATE: 1995-03-24 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | | |
|--|---|--------------|------------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT | |
| Hale and Door | Service juridique à Boston - négociation du bail | 7 012,62 \$ | |
| A. J. Vanderlinden | Expertise entrée locative à Bruxelles Rapport | 479,24 \$ | |
| Me Hofmann | Honoraires d'avocat - études Gaillard à Bruxelles | 2 018,82 \$ | |
| Bureau d'avocats Masons | Honoraires d'avocat: négociations bail à Hong Kong | 1 953,70 \$ | |
| Orca Design Consultants | Plans et supervision des travaux à Hong Kong | 7 225,70 \$ | |
| Bureau d'avocats Masons | Honoraires d'avocat: négociations bail à Hong Kong | 660,11 \$ | |
| Avocat Withers | Négociation du bail (galerie) à Londres | 6 681,23 \$ | |
| Trollope | Étude pour achat de la galerie à Londres Rapport | 3 541,66 \$ | |
| Savill's | Évaluation résidence à Londres Rapport | 1 097,70 \$ | |
| Oscar Terraza | Honoraires architecte plans agrandissement à Mexico | 2 119,52 \$ | |
| Pulido Alabarda | Évaluateur à Mexico Rapport | 3 030,00 \$ | |
| S. Torres | Services d'un architecte à Mexico | 1 212,00 \$ | |
| Maître Pelletier | Rédaction contrat d'entretien à Mexico | 830,22 \$ | |
| Sidney N. Weiss | Avocat - transfert propriété SIQ-FoGIQE à New York | 2 962,13 \$ | |
| Bernadac | Architecte - rénovation chaufferie à Paris | 12 109,57 \$ | |
| Jérôme Grégoire | Moquette Boétie à Paris | 856,20 \$ | |
| Me Gélinas | Moquette Boétie à Paris | 3 344,52 \$ | |
| Baudel Delclaux Landon & | Moquette - Service d'immigration à Paris | 11 494,42 \$ | |
| Michel Mallet de Chauny | Moquette Boétie à Paris Rapport | 5 480,60 \$ | |
| MM. Fanchiotti et Coppi | Etude - système de climatisation à Rome | 2 076,36 \$ | |
| Sun Realty Insurance Corp. | Frais de courtage (M. Dorion) à Tokyo | 14 476,65 \$ | |
| Dolbec Transport Inc. | Livraison de tableaux et mobiliers à Bruxelles | 120,00 \$ | |
| Axima | Déplacement d'un convecteur-chauffage à Bruxelles | 903,96 \$ | |
| Moverseas Canada | Transport de filières Québec-Bruxelles à Bruxelles | 2 475,02 \$ | |
| Cleaning Masters | Nettoyage de la résidence à Bruxelles | 8 624,23 \$ | |
| SOURCE: FoGIQE | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 3 | DATE: 1995-03-24 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995

| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
|----------------------------|---|-------------------------|
| M. Jorge Pino | Travaux de peinture à Caracas | 836,54 \$ |
| Saejin Express Co. Inc. | Entreposage en Corée du Sud | 8 172,74 \$ |
| Saejin Express Co. Inc. | Emballage et transport en Corée du Sud | 4 189,32 \$ |
| South China Morning Post | Annonce vente voiture à Hong Kong | 1 224,46 \$ |
| Heng Shun Decoration Co. L | Déménagement surplus meubles à Hong Kong | 541,80 \$ |
| Sammy Yeung | Pose d'une fenêtre à Hong Kong | 717,72 \$ |
| Rover Finance Ltd | Location de voiture pour avril 94 à Londres | 1 586,84 \$ |
| Roberts & Perkins | Déplacement d'un porte-drapeau à Londres | 951,37 \$ |
| Rainbow International | Lavage des tapis, chaises et divans à Mexico | 1 530,56 \$ |
| Intermove | Entreposage à New York | 140,00 \$ |
| Encadrement et laminage L | Laminage d'affiches à New York | 752,40 \$ |
| Intermove Canada Inc. | Déménagement de meubles Atlanta-New York à New York | 1 664,39 \$ |
| Corim International Corpo. | Déménagement matériel informatique à New York | 6 818,83 \$ |
| GB Rembourrage Inc. | Recouvrement de meubles à New York | 1 749,94 \$ |
| Mono Lino Inc. | Photocomposition et montage papeterie à New York | 778,40 \$ |
| East Side Glass Co. Inc. | Taillage de vitres pour les tables à New York | 1 633,34 \$ |
| ABF Freight System Inc. | Transport de fournitures de bureau à New York | 950,19 \$ |
| France Incendie | Sécurité incendie sur Victor-Hugo à Paris | 770,88 \$ |
| Marie de St-Malo(centre t) | Remplacement de 4 radiateurs à Paris | 8 296,22 \$ |
| Socatec | Vérification au 87/89 rue De La Boétie à Paris | 3 082,56 \$ |
| Été Nicolas | Alarme incendie au Service d'immigration à Paris | 1 154,60 \$ |
| Comatec | Entretien ménager sur La Boétie à Paris | 4 632,68 \$ |
| Foret | Chauffage à Paris | 2 742,31 \$ |
| Nicolas | Système d'alarme à Paris | 5 481,23 \$ |
| Air France | Transport aérien à Prague | 1 615,08 \$ |
| Aménagement Exposition TC | Entreposage équipements de Séville à Québec | 400,00 \$ |
| Gondrand S.P.A. | Sécurité des bureaux à Rome | 683,30 \$ |
| SOURCE: FoGIQE | FICHER: Q7-RG | PAGE 2 DE 3 |
| | | DATE: 1995-03-24 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995

| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
|---------------------------|--|-------------------------|
| Luigi Enrico Mainenti | Lavage des moquettes à Rome | 1 889,24 \$ |
| Intermove (Québec) Inc. | Retour Singapour - Entreposage à Singapour | 490,00 \$ |
| Transport Morneau | Déménagement de boîtes de carton à Stockholm | 94,86 \$ |
| Taisel Bldg Kanri | Nettoyage de tapis à Tokyo | 3 441,28 \$ |
| Higashi Unso Service | Déménagement du mobilier résidence à Tokyo | 3 502,43 \$ |
| Higashi Unso Service K.K. | Déménagement: 12 et 14 septembre à Tokyo | 5 375,94 \$ |
| Higashi Unso Service K.K. | Déménagement entrepôt à résidence à Tokyo | 3 009,08 \$ |
| Europack | Transport des meubles normalisés à Vienne | 5 617,00 \$ |
| Ambassade canadienne | Déménagement à Vienne | 19 450,09 \$ |
| Globe Cie | Transport de meubles à Washington | 2 854,72 \$ |
| Lloyd Moving and Storage | Déménagement pour Washington | 613,70 \$ |
| AT & T | Déménagement à Washington | 2 035,98 \$ |
| Lloyd Moving Service | Entreposage de décembre à janvier à Washington | 429,59 \$ |
| Jardine Engineering | Entretien du réservoir d'eau à Hong Kong (bureau) | 761,89 \$ |
| Lai Yip Kwan | Entretien plantes - cuisinette à Hong Kong (bureau) | 1 768,67 \$ |
| Jackel Porter Co. Ltd | Contrat distributeur d'eau à Hong Kong (bureau) | 71,65 \$ |
| Thorn Emi Protech | Entretien système d'alarme à Londres (bureau) | 883,80 \$ |
| Chubb Alarms Ltd | Entretien système sécurité à Londres (résidence) | 674,38 \$ |
| Guadalupe Espino | Entretien ménager à Mexico (bureau) | 3 397,17 \$ |
| Rockefeller Center | Entretien ménager à New York (bureau) | 21 393,32 \$ |
| ETS Nicolas | Entretien alarme incendie à Paris (résidence) | 1 600,43 \$ |
| ELM Leblanc | Entretien chaudière à Paris (résidence) | 181,65 \$ |
| Cerberus-Guinard | Entretien installation de sécurité à Paris (Service touristique) | 1 132,17 \$ |
| Tecni | Entretien chaufferie à Paris (bureau) | 5 634,15 \$ |
| Orchidea | Entretien ménager à Rome (bureau) | 8 334,17 \$ |
| SOURCE: FoGIQE | FICHER: Q7-RG | PAGE 3 DE 3 |
| | | DATE: 1995-03-24 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|--|-------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Bélangier Sauvé Avocats | Avis juridique | 950,00 \$ |
| Services Espro Enr. | Formation en langue espagnole | 3 150,00 \$ |
| Portfolio | Impression de cartes | 2 955,00 \$ |
| Compostition Orléans | Composition et montage électronique Cartes d'affaires recto-verso | 75,00 \$ |
| Compostition Orléans | Composition et montage électronique Cartes d'affaires | 60,00 \$ |
| Faber Imprimeur | Impression de cartes d'affaires | 125,00 \$ |
| Faber Imprimeur | Cartes d'affaires reprises et corrections Cartes hommages | 317,00 \$ |
| Lyne Fortin | Cours de perfectionnement Word Perfect 5.2 Windows | 360,00 \$ |
| Informatique Pro & Format Inc. | Cours de perfectionnement Word Perfect 5.2 Windows | 195,00 \$ |
| Les Laboratoires Prisma Inc. | Laminage sur bois | 30,00 \$ |

| | | | |
|----------------------|---------------|-------------|------------------|
| SOURCE: Cabinet min. | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-22 |
|----------------------|---------------|-------------|------------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales[illegible]

FICHE SYNTHÈSE - 03

МАПСС - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS PAR LE MINISTÈRE DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994 AU 31 MARS 1995 | | |
|--|--|--------------|
| NOM (INDIVIDU OU FIRME) | MANDAT ET RÉSULTAT | COÛT |
| Pioneers Zentronic (mai 94) | Entretien et support logiciels | 9 800,00 \$ |
| CPU Services Inc. (sept. 94) | Entretien et support logiciels | 9 800,00 \$ |
| Services gouvernementaux Fonds des services informatiques (FSI) (janvier 95) | Support et opération des environnements de traitement UNIX | 21 924,00 \$ |
| Propos ABD Enr. (février 95) | Automatisation des bases de données | 9 800,00 \$ |
| Lyne Fortin (février 95) | Formation bureautique | 8 500,00 \$ |
| Groupe Informission (février 95) | Ajouts d'informations sur système DELEQ/APEX | 9 900,00 \$ |
| Réseau Internet (mars 95) | Création d'une banque de données Hypertexte | 4 000,00 \$ |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|------------------|
| SOURCE: DRI | FICHER: Q7-RG | PAGE 1 de 1 | DATE: 1995-03-17 |
|-------------|---------------|-------------|------------------|

8. LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1994, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT. | | | | |
|--|-----------------------|----------------------------|--|----------------------|
| MONTANT INITIAL | MONTANT SURPLUS VERSÉ | MONTANT DU CONTRAT INITIAL | RAISON DU DÉPASSEMENT | NOM DE L'ENTREPRISE |
| 9 500,00 \$ | 800,00 \$ | 10 300,00 \$ | Services requis au-delà du contrat initial | Jean-Marc Suret Enr. |
| 507,10 \$ | 440,00 \$ | 947,10 \$ | Formation de personnel additionnel | Secours Plus |
| 100,00 \$ | 50,00 \$ | 150,00 \$ | Expertise médicale pour un employé de plus | LAFLAMME, Dr Raymond |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|------------------|
| SOURCE: DRH | FICHER: Q8-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-29 |
|-------------|---------------|-------------|------------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

МАПСС - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DÉTAILLÉE DES CONTRATS QUI, DEPUIS LE 1 ^{er} AVRIL 1994, ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE PAR RAPPORT AU MONTANT INITIAL, LE MONTANT DU SURPLUS VERSÉ, LE MONTANT DU CONTRAT INITIAL, LES RAISONS DU DÉPASSEMENT ET LE NOM DE L'ENTREPRISE QUI A RÉALISÉ LE CONTRAT. | | | | |
|--|-----------------------|----------------------------|---|---------------------|
| MONTANT INITIAL | MONTANT SURPLUS VERSÉ | MONTANT DU CONTRAT INITIAL | RAISON DU DÉPASSEMENT | NOM DE L'ENTREPRISE |
| 1 026,00 \$ | 38,00 \$ | 988,00 \$ | Impression d'enveloppes supplémentaires | Prescom ltée |

| | | | |
|-------------|---------------|-------------|------------------|
| SOURCE: BPE | FICHER: Q8-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-29 |
|-------------|---------------|-------------|------------------|

9. LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 1994-1995, DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES

- la photocopie
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement : a) au Québec b) à l'extérieur du Québec

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LE MONTANT POUR L'ANNÉE 1994-1995 DES DÉPENSES POUR LA PHOTOCOPIE, LA TÉLÉCOPIE, LES FRAIS DE VOYAGES (TRANSPORT, HÉBERGEMENT ET REPAS) ET LE PERFECTIONNEMENT AU QUÉBEC ET À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC)

1.1 DÉPENSES DE PHOTOCOPIE

| | |
|--------------------------------------|----------------------|
| - Impression (fonds de reprographie) | 158 792,00 \$ |
| - Location de photocopieurs | 62 765,00 \$ |
| TOTAL | 221 557,00 \$ |

1.2 DÉPENSES DE TÉLÉCOPIEURS

| | |
|--------------|---------------------|
| TOTAL | 78 076,00 \$ |
|--------------|---------------------|

1.3 FRAIS DE TRANSPORT

| | |
|--------------|------------------------|
| - En avion | 686 672,00 \$ |
| - Autres | 419 552,00 \$ |
| TOTAL | 1 106 224,00 \$ |

1.4 FRAIS D'HÉBERGEMENT

| | |
|--------------------------------------|---------------|
| Remboursement de frais d'hébergement | 284 983,00 \$ |
|--------------------------------------|---------------|

1.5 FRAIS DE REPAS

| | |
|--|------------------------|
| Remboursement de frais de repas | <u>169 887,00 \$</u> |
| Montant global en transport, hébergement et repas | 1 561 094,00 \$ |

1.6 DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

| | |
|----------------------------|----------------------|
| A. Au Québec | 112 639,00 \$ |
| B. À l'extérieur du Québec | <u>68 861,00 \$</u> |
| TOTAL | 181 500,00 \$ |

10. POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1994-1995 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: POUR CHACUN DES MINISTÈRES ET DES ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS SOUS LEUR AUTORITÉ, COMBIEN DE PERSONNES, DONT LA COTISATION FUT PAYÉE EN 1994-95 PAR L'EMPLOYEUR, SONT MEMBRES DE CORPORATIONS PROFESSIONNELLES, DE CLUBS PRIVÉS (CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) ET À QUELLE SOMME S'ÉLÈVE LE MONTANT GLOBAL PAYÉ POUR CES COTISATIONS?

- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporation professionnelle (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?

André Migneault: Chef du Bureau du Québec à Séoul

Séoul Club: Cotisation: 2 988,00 \$ (12 mois)

Robert Keating: Conseiller économique à la Délégation générale du Québec à Tokyo

Tokyo American Club: Cotisation: 2 663,90 \$ (14 mois)

SOURCE: DRF

FICHER: Q10-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

11. LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (DE CHAQUE MINISTÈRE ET POUR CHACUN DES ORGANISMES RELEVANT DE SA COMPÉTENCE) POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) POUR 1994-1995. POUR CHAQUE CATÉGORIE INDIQUER LE POURCENTAGE PAR RAPPORT À L'EFFECTIF TOTAL DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR CHAQUE CATÉGORIE D'EMPLOIS

**RÉPARTITION DE L'EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (EXCLUANT PERSONNEL RECRUTÉ LOCALEMENT) DU M.A.I.I.C.C.
(VOLET AFFAIRES INTERNATIONALES)**

EXERCICE BUDGÉTAIRE 1994-1995

| CATÉGORIES | PERSONNES HANDICAPÉES | | | | | | PERSONNES ANGLOPHONES | | | | | | PERSONNES AUTOCHTONES | | | | | | COMMUNAUTÉS CULTURELLES | | | | | | % SUR EFFECTIF TOTAL (587) | | | |
|---------------------------------|-----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------------------|----------|----------|----------|----------|----------|-------------------------|-----------|----------|----------|-----------|-----------|----------------------------|------------|------------|----------|
| | REG | | OCC | | SS-T | | REG | | OCC | | SS-T | | REG | | OCC | | SS-T | | REG | | OCC | | SS-T | | REG | | OCC | |
| | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M | F | M |
| Haute direction | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Cadres supérieurs | 1 | | | | 1 | | | | | | | | 1 | 3 | | | 1 | 3 | 1 | 8 | | | 1 | 8 | 0,5 | 1,9 | | |
| Cadres Intermédiaires | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Professionnels Professionnelles | | 1 | | | | 1 | | 1 | | | | 1 | 3 | 4 | | | 3 | 4 | 7 | 22 | | | 7 | 22 | 1,7 | 4,8 | | |
| Fonctionnaires / Ouvriers | 2 | 2 | | | 2 | 2 | | 1 | | | | 1 | | | | | | | 7 | | 1 | | 8 | | 1,6 | 0,5 | 0,2 | |
| TOTAL | 3 | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 0 | 2 | 0 | 0 | 0 | 2 | 4 | 7 | 0 | 0 | 4 | 7 | 15 | 30 | 1 | 0 | 16 | 30 | 3,8 | 7,2 | 0,2 | 0 |
| SOURCE: DRH | | | | | | | FICHIER: Q11-RG | | | | | | PAGE 1 DE 1 | | | | | | DATE: 1995-03-27 | | | | | | | | | |

RÉPARTITION DE L'EFFECTIF TOTAL DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ (excluant personnel recruté localement)

| | CADRES | PROFESSIONNELS | FONCTIONNAIRES | TOTAL |
|--------------|-----------|----------------|----------------|------------|
| FEMMES | 13 | 64 | 191 | 268 |
| HOMMES | 74 | 205 | 24 | 303 |
| TOTAL | 87 | 269 | 215 | 571 |

1/1

12. POUR 1994-1995 ET POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME

- a) nombre de jours total de congé de maladie pris par le personnel**
- b) nombre d'heures de travail supplémentaires totales réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)**
- c) nombre de jours de vacances total pris par le personnel**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR LES EXERCICES BUDGÉTAIRES 1993-1994 ET 1994-1995 | | | | | | | | | | | | | |
|---|-------|-------|---------|-----------------|---------|-------|-------|-------------|-------|-------|-------|------------------|----------|
| EXERCICE BUDGÉTAIRE 1994-1995 (selon données comptabilisées au 27 mars 1995) | | | | | | | | | | | | | |
| MALADIE | 400,0 | 294,2 | 266,4 | 151,4 | 255,4 | 303,9 | 210,9 | 223,6 | 150,8 | 243,2 | 160,0 | 14,0 | 2 673,8 |
| VACANCES | 534,5 | 473,5 | 1 165,0 | 3 723,0 | 2 162,6 | 501,2 | 284,3 | 173,5 | 447,0 | 616,8 | 233,5 | 80,0 | 10 394,8 |
| SOURCE: DRH | | | | FICHER: Q-12-RG | | | | PAGE 1 DE 2 | | | | DATE: 1995-03-27 | |

- (1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (plus de 250 emplois) ne sont pas inclus dans le total.

Exercice budgétaire 1993-1994 = Maladie 1 598,5 jours / Vacances 4 465,32 jours

Exercice budgétaire 1994-1995 = Maladie 1 329,0 jours / Vacances 4 555,0 jours

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...).

EXERCICE FINANCIER 1994-1995 (selon données comptabilisées au 27 mars 1995)

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---------|--------|---------|------------------|-------|--------|--------|-------------|--------|--------|--------|------------------|---------|
| Heures réalisées | 742,7 | 701,4 | 1 143,8 | 400,4 | 331,8 | 595,0 | 704,2 | 164,5 | 661,5 | 891,1 | 353,5 | 128,1 | 6 817,3 |
| Coût total des heures réalisées | 2 003,6 | 19 902 | 30 942 | 11 626 | 9 301 | 16 821 | 19 680 | 4 067 | 18 458 | 24 753 | 10 118 | 3 340 | 189 044 |
| Coût total des heures compensées en congés | 7 653 | 8 623 | 14 173 | 2 547 | 2 928 | 6 572 | 8 177 | 916 | 7 116 | 12 867 | | 977 | 72 550 |
| Coût total des heures payées ou à payer | 12 383 | 11 279 | 16 769 | 9 079 | 6 373 | 10 249 | 11 503 | 3 151 | 11 342 | 11 886 | 10 118 | 2 363 | 116 494 |
| SOURCE: DRH | | | | FICHIER: Q-12-RG | | | | PAGE 2 DE 2 | | | | DATE: 1995-03-27 | |

(1) Les données suivantes pour le personnel recruté localement pour oeuvrer dans les représentations du Québec à l'étranger et non assujetti à la Loi sur la fonction publique (plus de 250 emplois) ne sont pas inclus dans le total.

Exercice budgétaire 1993-1994 = Heures réalisées 6 415,00 / Coût total des heures compensées en congés 125 340\$ / Coût total des heures payées 42 962\$

Exercice budgétaire 1994-1995 = Heures réalisées 5 805,2\$ / Coût total des heures compensées en congés 52 327\$ / Coût total des heures payées 33 933\$

13. CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES

- effectifs réguliers par catégorie d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvrier et agents de la paix)
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
- nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
- nombre de postes par catégorie d'emploi
- nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes au 1 ^{er} avril 1995 (incluant les fonds spéciaux) | | | | | | |
|--|------------------------------|-------|----------------------------|-------|-------------------------|-------|
| | S.min. C.S. & Cadre I. | Prof. | Dél. gén. & délégués | Tech. | Soutien & ouvrier | Total |
| a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place) | 78 | 317 | 12 | 115 | 289 | 811 |
| b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie | | 31 | | | | 31 |
| c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie | 2 | 8 | | 4 | 7 | 21 |
| d) Postes par catégorie d'emploi | 85 | 324* | 12 | 116* | 316* | 853 |

*Ces données incluent le personnel recruté localement

| | Occasionnels | Contractuels |
|---|----------------|---------------|
| f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels | 6** | 15** |
| Note: Il n'a aucun poste temporaire au volet Affaires internationales | | |
| SOURCE: DRH-AI | FICHER: Q13-RG | Page: 1 de: 1 |
| DATE: 1995-03-23 | | |

** Inclus dans le total de 853

14. MISE À PART LA SIQ, LA LISTE DES FIRMES EN 1994-1995 QUI LOUENT DES ESPACES EN INDIQUANT POUR CHACUNE D'ELLES :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- la durée et la copie du bail

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

| NOM DE LA FIRME | TYPE D'ESPACE | EMPLACEMENT | SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES) | COUT AU (M.C.) (\$ CAN) | TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$) | DURÉE DU BAIL (AN) | DATE DÉBUT | DATE FIN |
|--|---------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|--|--------------------------|---------------|-------------|
| PEACHTREE CENTER MANAGEMENT CIE | BUREAU | ATLANTA (Peachtree) | 251,39 | 260,55 | 65,5 | 6 | 91/10/01 | 97/09/30 |
| AAA PARKING | STATIONNEMENT | ATLANTA (Peachtree) | 3,00 | | 5,2 | 6 | 91/10/01 | 97/09/30 |
| MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT. | BUREAU | BANGKOK (Amb. can.) | 62,00 | 266,11 | 13,7 | 1 | 94/04/01 | 94/06/30 |
| PROMOCIONES E INVERSIONES LOS MOLINOS | BUREAU | BOGOTA (Profinanzas) | 183,15 | 200,93 | 36,8 | 3 | 94/02/15 | 97/02/14 |
| OLYMPIA AND YORK ST. LEAS. LTD PART. | BUREAU | BOSTON (Exchange) | 650,11 | 630,20 | 409,7 | 5 | 90/05/01 | 95/05/31 |
| KINNEY SYSTEM OF BOSTON INC. | STATIONNEMENT | BOSTON (Devonshire) | 1,00 | | 4,6 | 8 | 87/10/01 | 95/05/31 |
| BELART BRUSSEL STAETE B.V. | BUREAU | BRUXELLES (Des Arts) | 1260,00 | 275,95 | 347,7 | 8 | 89/01/01 | 97/12/31 |
| MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT. | BUREAU | CAIRE (Amb. can.) | Entente occ. | | 76,5 | 3 | 92/08/15 | 95/08/14 |
| NABIL MOHAMED YOUSRY | APPARTEMENT | CAIRE (Orabi St.) | N.D. | | 38,1 | 3 | 92/08/15 | 95/08/14 |
| SAMIR MOHAMED YOUSRY | APPARTEMENT | CAIRE (Orabi St.) | N.D. | | 43,9 | 3 | 92/10/01 | 95/09/30 |
| INVERSIONES SALU SRL | BUREAU | CARACAS (Aba) | 235,55 | 201,66 | 47,5 | 1 | 94/03/06 | 95/02/28 |
| GONZALEZ JORGE PINO | APPARTEMENT | CARACAS (Usua) | N.D. | | 15,5 | 3 | 92/07/01 | 94/10/06 |
| OPERADORA 155 C.A. | STATIONNEMENT | CARACAS (Aba) | 4,00 | | 0,7 | 5 | 90/03/01 | 95/02/28 |
| PRUDENTIAL PLAZA ASSOCIATES | BUREAU | CHICAGO (Stetson ave) | 535,48 | 321,02 | 171,9 | 11 | 93/03/26 | 04/02/25 |
| PRUDENTIAL PLAZA GARAGE | STATIONNEMENT | CHICAGO (Plaza) | 1,00 | | 3,3 | 2 | 93/03/24 | 95/03/23 |
| MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT. | BUREAU | DAMAS (Amb. can) | Entente occ. | | 209,2 | 1 | 94/04/01 | 95/03/31 |
| BAVARIA HOTEL GMBH & CO. | BUREAU | DUSSELDORF (Immermann) | 676,00 | 289,64 | 195,8 | 4,5 | 93/11/01 | 98/04/30 |
| APCOA AUTOPARKING GMBH | STATIONNEMENT | DUSSELDORF (Immermann) | 2,00 | | 3,6 | 2 | 93/12/01 | 95/11/30 |
| JOORABCHI | APPARTEMENT | DUSSELDORF (Orsoyerstr.) | N.D. | | 77,6 | 4 | 92/10/01 | 96/09/30 |
| GMT CARPARKS HONG KONG LTD | STATIONNEMENT | HONG KONG (Admiralty) | 1,00 | | 7,8 | 4 | 93/12/01 | 97/09/14 |
| HOPEWEALTH ENTREPRISES LIMITED | BUREAU | HONG KONG (Lippo ctr) | 895,12 | 1610,96 | 1 442,0 | 9 | 88/09/15 | 97/09/14 |
| MID-LEVELS PORTFOLIO | APPARTEMENT | HONG KONG (Tregunter) | N.D. | | 128,2 | 2 | 93/10/03 | 95/10/02 |
| MID-LEVELS PORTFOLIO | APPARTEMENT | HONG KONG (Tregunter) | N.D. | | 126,0 | 2 | 93/08/08 | 95/08/07 |
| MID-LEVELS PORTFOLIO | APPARTEMENT | HONG KONG (Tregunter) | N.D. | | 116,3 | 2 | 93/07/15 | 95/07/14 |
| TRI-VIEW LIMITED | APPARTEMENT | HONG KONG (Parkview) | N.D. | | 201,1 | 2 | 94/08/01 | 96/07/31 |
| NATIONAL WESTMINSTER BANK | BUREAU | LONDRES (Pall Mall) | 693,80 | 621,22 | 431,0 | 15 | 81/12/01 | 96/08/31 |
| CITY & SUBARBAN LTD | STATIONNEMENT | LONDRES (Russel Road) | 1,00 | | 3,0 | 8 | 88/02/28 | 96/08/31 |
| NATIONAL CAR PARKS | STATIONNEMENT | LONDRES (Arlington H.) | 1,00 | | 16,7 | 10 | 86/03/22 | 96/08/31 |
| HOMART DEVELOPMENT CO. | STATIONNEMENT | LOS ANGELES (Wilshire) | 10,00 | | 15,4 | 10 | 89/03/01 | 99/04/14 |
| HOMART DEVELOPMENT CO. | BUREAU | LOS ANGELES (Wilshire) | 477,89 | 675,68 | 322,9 | 10 | 89/03/01 | 99/04/14 |
| MOYA DE MUNOZ | BUREAU | MEXICO (Taine) | 620,00 | 246,13 | 152,6 | 2 | 95/01/01 | 96/12/31 |
| VELASCO DE SANCHEZ-MEJORADA | RESIDENCE | MEXICO (Calle Sierra) | 490,00 | 182,24 | 89,3 | 3 | 92/07/16 | 95/07/15 |
| IMPEC SRL | BUREAU | MILAN (San Clemente) | 165,00 | 516,97 | 85,3 | 12 | 88/05/01 | 00/04/30 |
| EUROPARK S.R.L. | STATIONNEMENT | MILAN (Chiaravalle) | 2,00 | | 3,7 | 12 | 88/09/01 | 00/04/30 |
| ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES | STATIONNEMENT | NEW YORK (Av. of Amer.) | 1,00 | | 7,2 | 25 | 81/05/01 | 06/05/31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LOCATION D'ESPACES À DES FIRMES AUTRES QUE LA S.I.Q.

| NOM DE LA FIRME | TYPE D'ESPACE | EMPLACEMENT | SUPERFICIE (M.C.) OU (PLACES) | COUT AU (M.C.) (\$ CAN) | TOTAL COUT LOCATION (ANNUEL K\$) | DUREE DU BAIL (AN) | DATE DÉBUT | DATE FIN |
|--|---------------|-------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|--|--------------------------|---------------|-------------|
| WOOSTER ASSOCIATES | STUDIO | NEW YORK (Wooster St.) | 142,61 | 315,55 | 45,0 | 14 | 81/06/15 | 95/08/31 |
| ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES | BUREAU (3E) | NEW YORK (Rockefeller) | 1068,47 | 526,40 | 376,0 | 15 | 79/07/01 | 94/11/30 |
| VARIG BRAZILIAN AIRLINES | BUREAU (16E) | NEW YORK (Rockefeller) | 263,28 | 378,17 | 66,1 | 2 | 92/08/15 | 94/10/30 |
| ROCKEFELLER CENTER PROPERTIES | BUREAU | NEW YORK (Rock-Plaza) | 1481,33 | 543,02 | 133,7 | 12 | 94/06/01 | 06/05/31 |
| MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT. | BUREAU | PORT PRINCE (Amb. can.) | N.D. | | 24,1 | 1 | 94/04/01 | 95/03/31 |
| CAISSE DE RETRAITE DES NOTAIRES | BUREAU | PARIS (Victor Hugo) | 175,00 | 878,86 | 153,8 | 9 | 90/09/01 | 99/08/31 |
| ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A. | RESIDENCE | PARIS (Foch) | 475,00 | 247,16 | 117,4 | 6 | 89/07/01 | 95/06/30 |
| ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A. | GARAGE | PARIS (Foch) | 1,00 | | 3,7 | 6 | 89/07/01 | 95/06/30 |
| ASSURANCES GENERALES DE FRANCE, S.A. | LOGEMENT | PARIS (Foch) | 32,20 | 170,81 | 5,5 | 6 | 91/04/01 | 97/03/31 |
| CITE INTERNATIONALE DES ARTS | ATELIER | PARIS (Hotel de ville) | N.D. | | 4,3 | 36 | 63/04/01 | 99/03/31 |
| SOCIETE ANTIN GERANCE S N C | BUREAU | PARIS (Boétie) | 1121,00 | 923,91 | 1 035,7 | 9 | 91/10/23 | 00/10/22 |
| JEAN DENIS HATT | APPARTEMENT | PARIS (Théophile) | N.D. | | 55,4 | 3 | 94/08/01 | 97/07/31 |
| CALABRESI | BUREAU | ROME (Settembre) | 700,00 | 356,14 | 249,3 | 6 | 92/07/08 | 98/07/07 |
| CALABRESI | ENTREPÔT | ROME (Settembre) | 30,00 | 103,33 | 3,1 | 6 | 92/05/12 | 98/07/07 |
| ESEDRA DI CLELIO CVALETTI | STATIONNEMENT | ROME (Esedra) | 1,00 | | 5,6 | 5 | 93/08/01 | 98/07/07 |
| MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT. | BUREAU | SEOUL (Amb. can.) | Entente occ. | | 75,6 | 3,5 | 91/09/15 | 95/03/31 |
| SSANG YONG CEMENT, IND. LTD. | RESIDENCE | SEOUL (Jeo-Dong) | N.D. | | 0,0 | 3 | 91/09/01 | 94/08/31 |
| WISMA DEVELOPMENT PTE LTD | BUREAU | SINGAPOUR (Orchard Rd.) | 203,30 | 1063,58 | 15,3 | 6 | 91/02/01 | 94/04/30 |
| WISMA DEVELOPMENT PTE LTD | STATIONNEMENT | SINGAPOUR (Orchard Rd.) | 3,00 | | 0,1 | 6 | 91/02/01 | 94/04/30 |
| STIFTELSEN FRIMARARE BARNHUSET | BUREAU | STOCKHOLM (Nybrogajen) | 132,00 | 481,45 | 42,8 | 2 | 93/10/01 | 94/09/30 |
| PARKING SBOLAGET | STATIONNEMENT | STOCKHOLM (Nybrogajen) | 1,00 | | 1,4 | 3 | 91/10/01 | 94/09/30 |
| NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA | BUREAU | TOKYO (Kojimachi) | 489,91 | 1683,37 | 824,7 | 11 | 85/10/01 | 96/03/31 |
| NIHON SEIMEI HOKEN SOGO K.K. KAISHA | STATIONNEMENT | TOKYO (Kojimachi) | 1,00 | | 8,7 | 11 | 88/10/01 | 96/03/31 |
| TOCHIKI KISEN KABUSHIKI KAISHA | APPARTEMENT | TOKYO (Yonbancho) | 261,91 | 1020,58 | 20,4 | 2 | 92/08/01 | 94/04/30 |
| TOKUGAWA REIMEIKAI FOUNDATION | RÉSIDENCE | TOKYO (Mejiro) | 264,00 | 675,00 | 42,7 | 2 | 95/01/17 | 97/01/16 |
| MIN. AFFAIRES EXT. ET DU COMMERCE EXT. | BUREAU | VIENNE (Amb. can.) | Entente occ. | | 323,8 | 1 | 94/04/01 | 95/03/31 |
| DR. ATTEMS | APPARTEMENT | VIENNE (Stallburgasse) | N.D. | | 58,4 | 4 | 90/11/21 | 95/07/31 |
| GOERG POTYKA | APPARTEMENT | VIENNE (Weyringergasse) | N.D. | | 65,5 | 5 | 91/08/01 | 96/07/31 |
| ROSEMAN, COLLIN ET ASSOCIES | BUREAU | WASHINGTON (19e St) | 118,45 | 422,35 | 37,2 | 4 | 90/09/01 | 94/12/18 |
| PEPER HAMILTON ET SCHEETZ | BUREAU | WASHINGTON (19e St) | 147,62 | 346,93 | 17,1 | 4 | 94/12/19 | 99/01/15 |
| TOTAL | | | | | 8 727,7 | | | |

Entente occ. : Entente d'occupation avec les ambassades canadiennes.

N.D. : Non disponible en M.C., information plutôt en nombre de pièces.

15. LA LISTE DES CONTRATS, QUELQUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUÉS EN 1994-1995 SPÉCIFIQUEMENT À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES EN INDIQUANT :

- le nom de la firme
- le mandat et le résultat du contrat
- la durée du contrat
- le coût du contrat

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CONTRATS, QUELQUE SOIT LE MONTANT, ATTRIBUÉS EN 1994-1995 SPÉCIFIQUEMENT À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES | | | |
|---|--|---------------------|-------------|
| NOM DE LA FIRME | MANDAT ET RÉSULTAT | DURÉE DU CONTRAT | COÛT |
| Le Cabinet de relations publiques National inc. | Formation sur les médias | 6-13 fév. 95 | 3 000,00 \$ |
| Le Cabinet de relations publiques National inc. | <ul style="list-style-type: none"> - Recherche pour la rédaction de fiches d'information sur l'économie québécoise - Rédaction de fiches d'information sur diverses questions liées au territoire, à l'administration et à la gestion publique | 9 déc. - 22 déc. 94 | 7 000,00 \$ |
| SOURCE: DRF FICHER: Q15-RG PAGE 1 DE 1 DATE: 1995-03-29 | | | |

16. LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 EN INDIQUANT :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
- c) pour l'année 1995-1996, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 EN INDIQUANT :

- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus;
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés;
- c) pour l'année 1995-1996, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés.

Le Ministère n'avait aucun tarif en vigueur au cours de l'exercice financier 1994-1995 et n'en prévoit pas pour l'année 1995-1996.

17. A) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1994-1995 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique

B) LE MONTANT DÉTAILLÉ DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1994-1995

C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

- TITRE:**
- A) LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE EN 1994-1995 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
 - la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique
- B) LE MONTANT DÉTAILLÉ DES SALAIRES, DES HONORAIRES ET DES CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1994-1995**
- C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET**

La réponse concernant le Cabinet actuel a été transmise à l'Opposition officielle.

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR CIACCIA

AYANT QUITTÉ EN 1994-1995

| NOM DE L'EMPLOYÉ(E) | *DATE D'ENTRÉE EN FONCTION | DATE DE DÉPART | TITRE DE LA FONCTION | PORT D'ATTACHE | CLASSIFICATION | TRAITEMENT 94-95 |
|----------------------|----------------------------|----------------|------------------------------|----------------|----------------|------------------|
| BELLEMARE, Julie | 1994-01-28 | 1994-04-12 | Attachée politique | Montréal | 934 | 30 000,00\$ |
| BOUTIN, Martine | 1994-01-20 | 1994-04-22 | Employée de soutien | Montréal | 935 | 25 000,00\$ |
| CABRAL, Emmanuel A. | 1992-05-11 | 1994-10-11 | Attaché politique | Montréal | 934 | 54 540,00\$ |
| CADIEUX, Marc | 1994-01-17 | 1994-10-11 | Directeur du cabinet adjoint | Montréal | 934 | 62 863,00\$ |
| DE LUCA, Rafaella | 1990-04-17 | 1994-05-27 | Employée de soutien | Montréal | 935 | 27 018,00\$ |
| DIGIROLAMO, Constant | 1989-12-07 | 1994-10-11 | Attaché politique | Montréal | 934 | 43 000,00\$ |
| COULOMBE, Lise | 1994-01-27 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Montréal | 935 | 28 000,00\$ |
| GILARDEAU, Micheline | 1994-04-18 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Montréal | 935 | 29 000,00\$ |
| KIPLING, Caroline | 1990-09-10 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Montréal | 935 | 29 000,00\$ |
| KIRA, Joseph M. | 1992-02-03 | 1994-10-11 | Attachée politique | Montréal | 934 | 41 612,00\$ |
| LAVOIE, Martine | 1991-05-27 | 1994-10-11 | Attachée politique | Montréal | 934 | 42 655,00\$ |
| LEPORE, ILDE | 1989-10-11 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Montréal | 934 | 33 330,00\$ |
| MANERA, Sandra | 1992-09-21 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Québec | 934 | 25 250,00\$ |
| RATTÉ, Nicole | 1989-10-11 | 1994-10-11 | Attachée politique | Québec | 934 | 42 500,00\$ |

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

SOURCE: DRH

FICHIER: Q17-RG

PAGE 1

DE 2

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR CIACCIA

AYANT QUITTÉ EN 1994-1995

| NOM DE L'EMPLOYÉ(E) | *DATE D'ENTRÉE EN FONCTION | DATE DE DÉPART | TITRE DE LA FONCTION | PORT D'ATTACHE | CLASSIFICATION | TRAITEMENT 94-95 |
|---------------------|----------------------------|----------------|----------------------|----------------|----------------|------------------|
| MARTEL, Diane | 1989-10-11 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Québec | 935 | 37 000,00\$ |
| PARNELL, Janice | 1989-10-11 | 1994-10-11 | Attachée politique | Montréal | 934 | 39 188,00\$ |
| RAYNAULD, Françoise | 1989-10-11 | 1994-10-11 | Conseiller spécial | Montréal | 934 | 70 000,00\$ |
| ROCH, Suzanne | 1994-01-27 | 1994-10-11 | Attachée de presse | Montréal | 934 | 51 000,00\$ |
| SAUCIER, Marcel | 1993-12-14 | 1994-10-11 | Attaché politique | Montréal | 934 | 45 000,00\$ |
| THIBAUT, Laurier | 1994-01-10 | 1994-10-11 | Directeur de cabinet | Montréal | 933 | 94 000,00\$ |
| YANAKIS, Carole | 1990-12-03 | 1994-10-11 | Employée de soutien | Québec | 935 | 28 280,00\$ |

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MAI

B) TOTAL DE LA DÉPENSE EN 1994-1995: 412 357,63\$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS DU CABINET : 21 employés rémunérés

SOURCE: DRH

FICHER: Q17-RG

PAGE 2

DE 2

DATE: 1995-03-23

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| | | | |
|---|-----------------------|--------------------|-------------------------|
| TITRE: LISTE DES CONTRATS DONNÉS EN 1994-1995 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU CABINET DE MONSIEUR JOHN CIACCIA | | | |
| 17 b) Aucun contrat donné en 1994-1995 à même le budget discrétionnaire du cabinet de monsieur John Ciaccia. | | | |
| SOURCE: DRH | FICHER: Q17-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-23 |

18. A) LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1994-1995 EN
INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- la liste du personnel politique qui fait partie de la fonction publique

B) LE MONTANT TOTAL DES SALAIRES ET HONORAIRES VERSÉS PAR LA SUITE
SOUS-MINISTÉRIELLE POUR L'EXERCICE 1994-1995

C) LE NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE | | | | | | |
|--|-------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------------|--------------------------|------------------|
| EN FONCTION EN 1994-1995 | | | | | | |
| NOM DE L'EMPLOYÉ(E) | DATE ENTRÉE EN FONCTION | DATE DÉPART DE LA SUITE SM | TITRE DE LA FONCTION | PORT D'ATTACHE | CLASSIFICATION | TRAITEMENT 94-95 |
| NORMAND, Robert | 1994-09-29 | | Sous-ministre | Québec | Administrateur d'État I | 129 023,00 \$ |
| RICARD, Denis | 1986-08-04 | 1995-01-04 | Sous-ministre adjoint | Québec | Administrateur d'État II | 102 366,00 \$ |
| GRENIER, Carl | 1994-12-05 | | Sous-ministre adjoint | Québec | Administrateur d'État II | 100 376,00 \$ |
| BLOUIN, Paul-Émile | 1990-09-28 | 1995-03-31 | Sous-ministre adjoint | Montréal | Administrateur d'État II | 101 016,00 \$ |
| DORR, André | 1992-10-05 | | Sous-ministre associé | Québec | Administrateur d'État II | 102 366,00 \$ |
| JOLI-COEUR, Jacques | 1994-10-17 | | Sous-ministre adjoint au Protocole | Québec | Administrateur d'État II | 86 085,00 \$ |
| BÉLANGER, Yves | 1991-01-07 | 1994-10-17 | Sous-ministre adjoint au Protocole | Québec | Administrateur d'État II | 102 366,00 \$ |
| ÉMOND, Francine | 1994-03-25 | | Secrétaire générale | Québec | Cadre supérieure III | 77 733,00 \$ |

| | |
|--|---------------|
| b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite du sous-ministre 1994-1995 | 801 331,00 \$ |
| c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle (en poste actuellement) | 5 |

| | | | |
|----------------|-----------------|---------------|------------------|
| SOURCE: DRH-AI | FICHIER: Q18-RG | Page: 1 de: 2 | DATE: 1995-03-23 |
|----------------|-----------------|---------------|------------------|

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DU PERSONNEL POLITIQUE QUI FAIT PARTIE DE LA FONCTION PUBLIQUE | | |
|---|----------------|-----------------------|
| NOM | Port d'attache | Classification |
| Blouin-Huot, Lise | Québec | Secrétaire principale |
| Whittom, Jacinthe | Québec | Secrétaire |

| | | | |
|----------------|----------------|---------------|------------------|
| SOURCE: DRH-AI | FICHER: Q18-RG | Page: 2 de: 2 | DATE: 1995-03-23 |
|----------------|----------------|---------------|------------------|

**19. LISTE DES SUBVENTIONS DONNÉES EN 1994-1995 À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE EN INDIQUANT**

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le coût
- le mandat et le résultat

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA

| <u>ORGANISME</u> | <u>MONTANT ACCORDÉ</u> |
|--|-----------------------------------|
| AISEC/Université McGill | 1 500,00\$ |
| Ass. professionnelle des enseignants de technologie du Québec | 1 000,00\$ |
| Associacao Portuguesa do Espirito Santo | 2 000,00\$ |
| Association Ripabottonesi inc. | 1 000,00\$ |
| Association Calabresi Nel Mondo | 3 000,00\$ |
| Association des étudiants en droit de l'Université Laval | 2 000,00\$ |
| Association des étudiantes et étudiants du Cégep Joliette de Lanaudière | 1 500,00\$ |
| Carrefour canadien international | 5 000,00\$ |
| Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel | 100,00\$ |
| Centre communautaire des Noirs | 10 000,00\$ |
| Centre estrien de ressources en développement international | 10 000,00\$ |
| Centre d'animation pastorale de la Colline parlementaire | 200,00\$ |
| Chambre de commerce italienne au Canada | 3 000,00\$ |
| Chevaliers de Colomb du Conseil "4220" | 1 000,00\$ |
| Choeur symphonique de Sherbrooke | 1 000,00\$ |
| Classique internationale de canots de la Mauricie | 2 000,00\$ |
| Coasters" Association | 600,00\$ |
| Collège de Maisonneuve | 2 000,00\$ |
| Comité canadien de l'Union internationale des organismes familiaux | 4 000,00\$ |
| Comité d'action Post Rio | 1 500,00\$ |
| Comité québécois de la Semaine nationale de la famille 94 | 1 000,00\$ |

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 1 DE 6

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995 | | | |
|--|------------|--------------------|-----------------------------------|
| <u>BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA</u> | | | |
| <u>ORGANISME</u> | | | <u>MONTANT ACCORDÉ</u> |
| Comité international pour la gestion du patrimoine archéologique de l'ICOMOS | | | 2 000,00\$ |
| Commission des Fêtes de Notre-Dame-des-Miracles | | | 1 000,00\$ |
| Concours de musique du Canada/section Québec | | | 500,00\$ |
| Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes | | | 5 000,00\$ |
| Corporation para la reconstruccion de la Cuenca del Rio Paez | | | 10 000,00\$ |
| Corporation de développement économique communautaire | | | 500,00\$ |
| Da Costa, Alexandre | | | 1 000,00\$ |
| École secondaire Lafontaine | | | 1 500,00\$ |
| Ensemble Fleuriault | | | 1 000,00\$ |
| Estival JuniArt (L') | | | 2 000,00\$ |
| Festi Jazz de Rimouski | | | 500,00\$ |
| Festival de l'art vocal | | | 500,00\$ |
| Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montréal | | | 300,00\$ |
| Fondation Paul Gérin-Lajoie | | | 7 500,00\$ |
| Fondation des Quatre-Vents | | | 3 500,00\$ |
| Fondation canadienne des droits de la personne | | | 1 000,00\$ |
| Fondation Gérard Delage | | | 500,00\$ |
| Fondation d'aide de l'union libano-canadienne | | | 500,00\$ |
| Fondation fête d'enfant Dédé inc. | | | 500,00\$ |
| Fonds d'aide aux victimes de Tchernobyl en Biolorussie | | | 500,00\$ |
| Foemoeil Oculus | | | 800,00\$ |
| Groupe vocal Vibrations | | | 1 000,00\$ |
| Ingénierie Sans Frontières | | | 1 000,00\$ |
| SOURCE: | BSM | FICHER: | Q19-RG |
| | | PAGE 2 DE 6 | DATE: 95-03-31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA

| <u>ORGANISME</u> | <u>MONTANT ACCORDÉ</u> |
|--|-----------------------------------|
| Los Pequenos | 500,00 |
| Maison Ludovic | 1 500,00\$ |
| Mount Royal Country Club inc. | 2 000,00\$ |
| Paroisse St-Édouard | 500,00\$ |
| Partage-Amitié-Inter-Nations | 300,00\$ |
| Pavillon Ville-Joie St-Dominique | 1 000,00\$ |
| Polyvalente Benoit Vachon | 500,00\$ |
| Prix du Duc d'Édimbourg/ Défi jeunesse du Canada | 500,00\$ |
| Projet Accompagnement | 500,00\$ |
| Projet ISPAJES/Université de Sherbrooke | 1 000,00\$ |
| Régates de Valleyfield | 1 000,00\$ |
| Réseau international de créativité et innovation | 1 000,00\$ |
| Sabord (Le) | 800,00\$ |
| Sanscartier, Jean-Louis | 1 000,00\$ |
| Scouts Canada/Ghana 94 | 1 000,00\$ |
| Services communautaires canadiens-italiens du Québec inc. | 1 500,00\$ |
| Société canadienne de la sûreté industrielle inc. | 2 000,00\$ |
| Société Alzheimer de Québec | 600,00\$ |
| Sun Youth Organization inc. | 6 000,00\$ |
| Thébaud-Nicholson, Marc | 1 000,00\$ |
| Traversée du Lac Memphrémagog | 6 000,00\$ |
| Troupe V'la l'Bon Vent | 1 500,00\$ |
| Troupe Up with People | 700,00\$ |

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 3 DE 6

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE CIACCIA

| <u>ORGANISME</u> | <u>MONTANT ACCORDÉ</u> |
|--|----------------------------|
| Université McGill/Faculté de médecine | 1 000,00\$ |
| Université du Québec à Montréal Projet d'études internationales | 2 000,00\$ |
| Université Laval Faculté des sciences et génie | 500,00\$ |
| Veillée est jeune (La) | 1 000,00\$ |
| Wilson Roberto V.E. | 500,00\$ |

SOURCE: BSM

FICHIER: Q19-RG

PAGE 4 DE 6

DATE: 95-03-31

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995 | | | |
|--|-------------------------------|--------------------|-----------------------|
| <u>BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE LANDRY</u> | | | |
| <u>ORGANISME</u> | <u>MONTANT ACCORDÉ</u> | | |
| Actu-Biotech | 7 500,00\$ | | |
| Chambre de commerce française au Canada | 800,00\$ | | |
| Collège St-Félicien | 9 000,00\$ | | |
| Colloque Jeunes et Développement international Jeunesse Canada Monde | 2 500,00\$ | | |
| Conférence mondiale des religions pour la paix | 200,00\$ | | |
| Congrès juif canadien / Région du Québec | 2 500,00\$ | | |
| Conseil économique du Lac St-Jean | 4 000,00\$ | | |
| David-Étienne Durivage | 750,00\$ | | |
| Femmes haïtiennes, parole de négresses | 10 000,00\$ | | |
| Films de la rive inc. (Les) | 9 500,00\$ | | |
| Fondation du TNM | 400,00\$ | | |
| Forum international Oxfam-Québec de Montréal 1996 | 3 500,00\$ | | |
| Gala de l'entreprise de Rimouski, 12 ^e édition | 1 000,00\$ | | |
| Hélène Girouard et Pelvand Pirouzi | 1 000,00\$ | | |
| Institut Reine-Marie | 1 000,00\$ | | |
| Les 30 jours du film européen | 6 500,00\$ | | |
| Leucan | 300,00\$ | | |
| Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme | 1 060,00\$ | | |
| Marathon de l'Ile de Montréal | 1 500,00\$ | | |
| Marie St-Pierre Design inc. | 10 000,00\$ | | |
| Me Claude Samson Concours Willem C. | 1 500,00\$ | | |
| Projet 6 décembre (Calacs) | 1 000,00\$ | | |
| Regroupement des canadiens d'origine africaine du Québec | 2 000,00\$ | | |
| SOURCE: BSM | FICHER: Q19-RG | PAGE 5 DE 6 | DATE: 95-03-31 |

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES AU SECTEUR AI À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1994-1995

BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE LANDRY

| <u>ORGANISME</u> | <u>MONTANT ACCORDÉ</u> |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| Robert David Steele | 1 229,70\$ |
| Rosaire Morin, Action nationale | 1 500,00\$ |
| Transat Québec-Saint-Malo | 5 000,00\$ |
| Unicef Canada | 500,00\$ |

SOURCE: BSM

FICHER: Q19-RG

PAGE 6 DE 6

DATE: 95-03-31

**20. LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS, POUR
L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMMES ET PAR ÉLÉMENTS, POUR L'EXERCICE FINANCIER 1994-1995 (EN '000 \$) | | | |
|--|----------------|-------------|------------------|
| <u>ÉLÉMENT 01</u> | | | |
| DIRECTION ET SOUTIEN ADMINISTRATIF | | | 808,5 |
| <u>ÉLÉMENT 02</u> | | | |
| REPRÉSENTATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER | | | 1 208,3 |
| <u>ÉLÉMENT 03</u> | | | |
| DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES BILATÉRALES ET MULTILATÉRALES | | | 3 842,4 |
| <u>ÉLÉMENT 04</u> | | | |
| COORDINATION DES AFFAIRES INTERNATIONALES | | | <u>1 715,0</u> |
| TOTAL | | | 7 574,2 |
| SOURCE: DRF | FICHER: Q20-RG | PAGE 1 DE 1 | DATE: 1995-03-21 |

**21. LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 1994-
1995 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS; POUR CHACUN
DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 1994-1995 DANS LE CADRE DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS; POUR CHACUN DE CES PROGRAMMES, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION

Le Ministère ne reçoit aucun montant du gouvernement fédéral au titre de transfert dans le cadre de programmes à frais partagés.

SOURCE: DRF

FICHER: Q21-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

**22. LA LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU
MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME POUR L'ANNÉE 1994-1995**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE OU DE L'ORGANISME POUR L'ANNÉE 1994-1995

Le Ministère ne possède pas de budget discrétionnaire. La réponse à cette question apparaît à la question no 19.

SOURCE: DRF

FICHER: Q22-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

**23. BILAN À JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND
MONTREAL RELEVANT DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: BILAN À JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL RELEVANT DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION

Le ministre d'État au développement des régions et ministre des Affaires municipales est chargé de répondre à cette question pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q23-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

24. LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL PERMANENT, OCCASIONNEL, TEMPORAIRE OU CONTRACTUEL QUI ONT SIÉGÉ COMME COMMISSAIRE OU TRAVAILLÉ AUX COMMISSIONS RÉGIONALES ITINÉRANTES SUR LA SOUVERAINETÉ

- nature du travail
- mode de rémunération
- durée de l'assignation
- dépenses encourues et leur nature

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES MEMBRES DU PERSONNEL PERMANENT, OCCASIONNEL, TEMPORAIRE OU CONTRACTUEL QUI ONT SIÉGÉ COMME COMMISSAIRE OU TRAVAILLÉ AUX COMMISSIONS RÉGIONALES ITINÉRANTES SUR LA SOUVERAINETÉ

Le Ministère du Conseil exécutif est chargé de répondre à cette question pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q24-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

**25. LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS À VENIR DANS LA
FONCTION PUBLIQUE**

- la masse salariale prévue à cet effet
- le nombre de jour par employé prévu

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS À VENIR DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Le Conseil du trésor est chargé de répondre à cette question pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q25-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

26. LA LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE

- **assignation initiale**
- **assignation actuelle**
- **salaire**

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LA LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE

Tous les employés rémunérés du volet Affaires internationales occupent un poste au Ministère.

SOURCE: DRH-AI

FICHER: Q26-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-23

27. LA LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

| TITRE: La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres. | | | |
|---|--|----------------|--|
| | | | |
| Nom des personnes (Volet Affaires internationales) | | Salaire | Organisme |
| Van Der Donckt, Pierre | | 93 754 \$ | Organisation universitaire interaméricaine |
| Latortue, Christian | | 96 567 \$ | Institut de l'Énergie des pays ayant le français en partage (IEPF) |
| Bégin, Raymond | | 77 733 \$ | Société du Centre de conférences internationales de Montréal (SCCIM) |
| Milot, René | | 61 638 \$ | Association Québec-France |
| Harvey, Gaston | | 61 554 | Commission permanente de la Francophonie (Paris) |
| Dupont, France | | 43 986 \$ | Organisation des Nations Unies pour l'agriculture et l'alimentation (50ième de la FAO) |
| Duvernois, Louis | | 57 527 \$ | Forum francophone des affaires |
| Zonda, Jean-Robert | | 61 638 \$ | Forum mondial sur l'activité physique et le sport |
| Touroude, Joëlle | | 82 815 \$ | Centre de coopération interuniversitaire Franco-Québécois (Paris) (CCIFQ) |
| Ricard, Denis | | 102 366 \$ | Fédération internationale des jeunesses musicales |
| SOURCE: DRH-AI | | FICHER: Q27-RG | DATE: 1995-03-23 |

Source: DRH/fichier/wp/sb/effectif/créd.95.tab

28. LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED

- salaire
- date du changement
- primes de séparation
- assignation initiale
- assignation actuelle

FICHE SYNTHÈSE - 03

MAIICC - Programme 01 / Développement et promotion des Affaires internationales

TITRE: LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED

- salaire
- date du changement
- primes de séparation
- assignation initiale
- assignation actuelle

Concernant les hauts fonctionnaires (administrateurs d'État), il a été prévu que le ministère du Conseil exécutif fournisse cette information à l'Opposition officielle pour l'ensemble des ministères et organismes du Gouvernement.

SOURCE: DRF

FICHER: Q28-RG

PAGE 1 DE 1

DATE: 1995-03-28

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : Cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'État) qui ont démissionné, ont été réaffectés ou mis à pied

| Nom | Salaire | Date de changement | Prime de séparation | Assignment initiale | Assignment actuelle |
|---------------------|--------------|--------------------|---------------------|--|---|
| Audet, Gérald | 86 734,00 \$ | 1995-03-20 | | Directeur des études et analyses | Directeur général des relations commerciales |
| Cloutier, Marcel | 95 206,00 \$ | 1994-12-12 | | Directeur général France, p.i. | Conseiller spécial auprès du sous-ministre et responsable de l'autoroute électronique |
| Duquette, Jean | 88 734,00 \$ | 1995-03-01 | | Directeur général Etats-Unis | Directeur des services économiques/Paris |
| Gougeon, Yves | 70 396,00 \$ | 1995-02-16 | | Conseiller-cadre/ Bureau des investissements étrangers | Directeur du bureau à Séoul |
| Langlois, Roger | 63 691,00 \$ | 1995-01-23 | | Cadre-conseil/ Unité gestion programmes | Conseiller-cadre/ Direction Amérique Latine et Antilles |
| Malone, Christopher | 70 396,00 \$ | 1995-01-15 | | Conseiller-cadre/Direction générale Europe | Directeur des affaires politiques/Bruxelles |
| Tardif, Jean | 86 734,00 \$ | 1995-03-20 | | Directeur gén. politiques et priorités | Chargé de mission auprès du sous-ministre |
| SOURCE: DRH-AI | | FICHER: Q28-RG | | Page: 1 de: 1 | DATE: 1995-03-23 |

Source: DRH/fichier/wp/sb/effectif/Q.28